

U2 KS

**DE Original-
Betriebsanleitung**

EN Instruction Manual

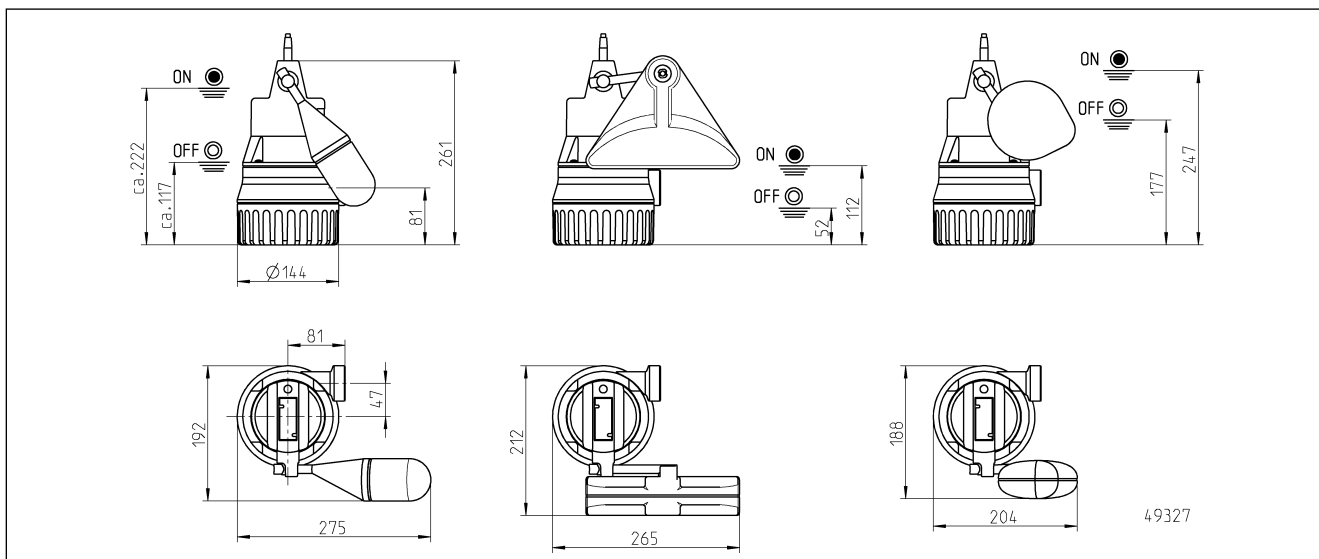
FR Instructions de service


NL Gebruikshandleiding

IT Istruzioni per l'uso

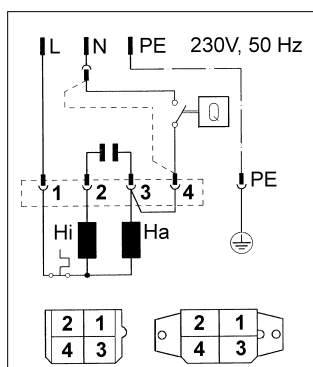
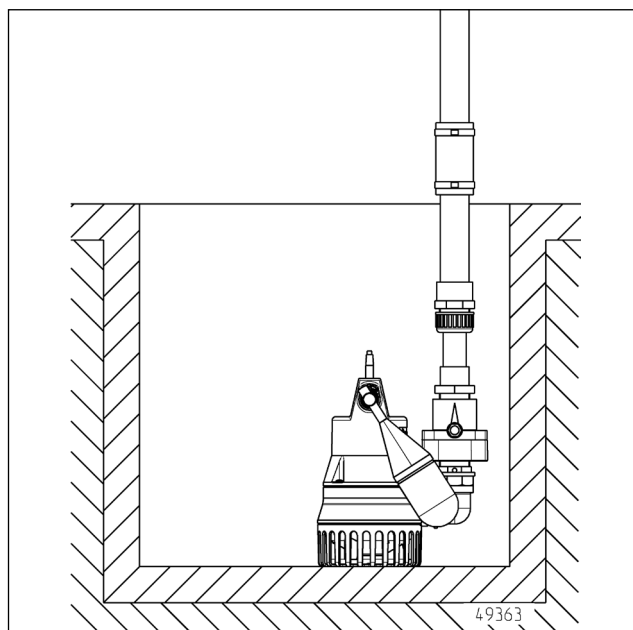
PL Instrukcja eksploatacji

DE - Technische Daten • EN - Technical Data • FR - Caractéristiques Techniques NL •
 Technische Gegevens • IT - Dati Tecnici • PL - Dane Techniczne



	U2 KS
[kg]	3,8 / 4,8
 DN	32
[mm]	10
P1 [W]	300
P2 [W]	200
U [V]	1/N/PE ~230
f [Hz]	50
I [A]	1,2

H[m]	Q[m ³ /h]
5	0,5
4	3,0
3	5,5
2	6,3
1	6,5



Sie haben ein Produkt von Pentair Jung Pumpen gekauft und damit Qualität und Leistung erworben. Sichern Sie sich diese Leistung durch vorschriftsmäßige Installation, damit unser Produkt seine Aufgabe zu Ihrer vollen Zufriedenheit erfüllen kann. Denken Sie daran, dass Schäden infolge unsachgemäßer Behandlung die Gewährleistung beeinträchtigen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Schadensvermeidung bei Ausfall

Wie jedes andere Elektrogerät kann auch dieses Produkt durch fehlende Netzspannung oder einen technischen Defekt ausfallen.

Wenn Ihnen durch den Ausfall des Produktes ein Schaden (auch Folgeschaden) entstehen kann, sind von Ihnen insbesondere folgende Vorkehrungen nach Ihrem Ermessen zu treffen:

- Einbau einer wasserstandsabhängigen (unter Umständen auch netzunabhängigen) Alarmanlage, so dass der Alarm vor Eintritt eines Schadens wahrgenommen werden kann.
- Prüfung des verwendeten Sammelbehälters / Schachtes auf Dichtigkeit bis Oberkante vor Inbetriebnahme des Produktes.
- Einbau von Rückstausicherungen für diejenigen Entwässerungsgegenstände, bei denen durch Abwasseraustritt nach Ausfall des Produktes ein Schaden entstehen kann.
- Einbau eines weiteren Produktes, das den Ausfall des Produktes kompensieren kann (z.B. Doppelanlage).
- Einbau eines Notstromaggregates.

Da diese Vorkehrungen dazu dienen, Folgeschäden beim Ausfall des Produktes zu vermeiden bzw. zu minimieren, sind sie als Herstellerrichtlinie - analog zu den normativen Vorgaben der DIN EN als Stand der Technik - zwingend bei der Verwendung des Produktes zu beachten (OLG Frankfurt/Main, Az.: 2 U 205/11, 15.06.2012).

SICHERHEITSHINWEISE

Diese Betriebsanleitung enthält grundlegende Informationen, die bei Installation, Betrieb und Wartung zu beachten sind. Es ist wichtig, dass diese Betriebsanleitung unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme vom Monteur sowie dem zuständigen Fachpersonal/Betreiber gelesen wird. Die Anleitung muss ständig am Einsatzort der Pumpe beziehungsweise der Anlage verfügbar sein.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum Verlust jeglicher Schadenersatzansprüche führen.

In dieser Betriebsanleitung sind Sicherheitshinweise mit Symbolen besonders gekennzeichnet. Nichtbeachtung kann gefährlich werden.



Allgemeine Gefahr für Personen



Warnung vor elektrischer Spannung

HINWEIS! Gefahr für Maschine und Funktion

Personalqualifikation

Das Personal für Bedienung, Wartung, Inspektion und Montage muss die entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten aufweisen und sich durch eingehendes Studium der Betriebsanleitung ausreichend informiert haben. Verantwortungsbereich, Zuständigkeit und die Überwachung des Personals müssen durch den Betreiber genau geregelt sein. Liegen bei dem Personal nicht die notwendigen Kenntnisse vor, so ist dieses zu schulen und zu unterweisen.

Sicherheitsbewusstes Arbeiten

Die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheitshinweise, die bestehenden nationalen Vorschriften zur Unfallverhütung sowie eventuelle interne Arbeits-, Betriebs- und Sicherheitsvorschriften sind zu beachten.

Sicherheitshinweise für den Betreiber/Bediener

Gesetzliche Bestimmungen, lokale Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen müssen eingehalten werden.

Gefährdungen durch elektrische Energie sind auszuschließen. Leckagen gefährlicher Fördergüter (z.B. explosiv, giftig, heiß) müssen so abgeführt werden, dass keine Gefährdung für Personen und die Umwelt entsteht. Gesetzliche Bestimmungen sind einzuhalten.

Sicherheitshinweise für Montage-, Inspektions- und Wartungsarbeiten

Grundsätzlich sind Arbeiten an der Maschine nur im Stillstand durchzuführen. Pumpen oder -aggregate, die gesundheitsgefährdende Medien fördern, müssen dekontaminiert werden.

Unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten müssen alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen wieder angebracht bzw. in Funktion gesetzt werden. Ihre Wirksamkeit ist vor Wiederinbetriebnahme unter Beachtung der aktuellen Bestimmungen und Vorschriften zu prüfen.

Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteilherstellung

Umbau oder Veränderung der Maschine sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig. Originalersatzteile und vom Hersteller autorisiertes Zubehör dienen der Sicherheit. Die Verwendung anderer Teile kann die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufheben.

Unzulässige Betriebsweisen

Die Betriebssicherheit der gelieferten Maschine ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung gewährleistet. Die angegebenen Grenzwerte im Kapitel "Technische Daten" dürfen auf keinen Fall überschritten werden.

Hinweise zur Vermeidung von Unfällen

Vor Montage- oder Wartungsarbeiten sperren Sie den Arbeitsbereich ab und prüfen das Hebezeug auf einwandfreien Zustand. Arbeiten Sie nie allein und benutzen Sie Schutzhelm, Schutzbrille und Sicherheitsschuhe, sowie bei Bedarf einen geeigneten Sicherungsgurt.

Bevor Sie schweißen oder elektrische Geräte benutzen, kontrollieren Sie, ob keine Explosionsgefahr besteht.

Wenn Personen in Abwasseranlagen arbeiten, müssen sie gegen evtl. dort vorhandene Krankheitserreger geimpft sein. Achten Sie auch sonst peinlich auf Sauberkeit, Ihrer Gesundheit zu Liebe.

Stellen Sie sicher, dass keine giftigen Gase im Arbeitsbereich vorhanden sind.

Beachten Sie die Vorschriften des Arbeitsschutzes und halten Sie Erste-Hilfe-Material bereit.

In einigen Fällen können Pumpe und Medium heiß sein, es besteht dann Verbrennungsgefahr.

Für Montage in explosionsgefährdeten Bereichen gelten besondere Vorschriften!

EINSATZ

WARNUNG!

Die Pumpe darf nur an vorschriftsmäßig installierte Steckdosen angeschlossen werden, die mit mindestens 10 A (träge) und einem FI-Schutzschalter (≤ 30 mA) abgesichert sind.

GEFAHR!

Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich eine Person im Wasser aufhält.

U2 KS Tauchmotorpumpen eignen sich zur Förderung von häuslichem Schmutzwasser ohne Steine. Hierzu zählt auch das Schmutzwasser aus Haushalts-Waschmaschinen und Haushalts-Geschirrspülern.

HINWEIS! Im Freien dürfen nur Pumpen mit mind. 10m Leitung eingesetzt werden.

Beim Einsatz der Pumpen müssen die jeweiligen nationalen Gesetze, Vorschriften, sowie örtliche Bestimmungen eingehalten werden, wie z.B.

- Häusliches Schmutz- und Abwasser (z.B. in Europa EN 12056)
- Errichten von Niederspannungsanlagen (z.B. in Deutschland VDE 0100)

Bei abweichenden Einsatzbedingungen sind weitere Vorschriften zu beachten (z.B. in Deutschland VDE 0100, Teil 701: Bade- und Duschräume, Teil 702: Schwimmbecken und Springbrunnen und Teil 737: Einsatz im Freien).

Temperaturen

Das Fördermedium darf eine maximale Temperatur von 35° C haben.

Die Tauchpumpe ist bei Lagerung im Trockenen bis -20° C frostsicher. Eingebaut darf sie im Wasser jedoch nicht einfrieren.

Transport

Die Pumpe soll grundsätzlich am Tragegriff und nicht am Anschlusskabel angehoben werden! Das Versenken der Pumpe in tiefere Schächte oder Gruben ist nur mit Seil oder Kette vorzunehmen.

ELEKTROANSCHLUSS

HINWEIS! Nur eine Elektro-Fachkraft darf an Pumpe oder Steuerung Elektroarbeiten vornehmen.

WARNUNG!

Vor jeder Arbeit Pumpe und Steuerung vom Netz trennen und sicherstellen, dass sie von anderen Personen nicht wieder unter Spannung gesetzt werden können.

Die jeweils gültigen Normen (z.B. EN), landesspezifischen Vorschriften (z.B. VDE) sowie die Vorschriften der örtlichen Versorgungsnetzbetreiber sind zu beachten.

HINWEIS! Netzstecker oder freies Leitungsende niemals ins Wasser legen! Eventuell eindringendes Wasser kann zu Störungen führen.

Betriebsspannung beachten (siehe Typenschild)!

Die Pumpe ist mit einem Wicklungsthermostaten ausgestattet, der bei unzulässig hohen Temperaturen die Pumpe abschaltet, bevor sie Schaden nehmen kann. Unzulässig hohe Temperaturen können z.B. die Folge von Trockenlauf oder mechanischer bzw. elektrischer Überlastung sein.

VORSICHT!

Nach dem Abkühlen schaltet die Pumpe selbsttätig wieder ein – Verletzungsgefahr!

Daher vor dem Beseitigen der Störungsursache die Pumpe immer spannungslos machen! Dazu den Stecker aus der Steckdose ziehen bzw. die Versicherungen der Pumpensteuerung herausdrehen!

EINBAU

Bei Installationen nach EN 12056-4 muss die Druckleitung als Schleife über die örtlich festgelegte Rückstauenebene geführt und mit einem Rückflussverhinderer gesichert werden.

Bei längerer Druckleitung ist zur Vermeidung von Rohrreibungsverlusten ein entsprechend größerer Rohrquerschnitt zu wählen.

Ein dauerhaftes Entlüften des Pumpengehäuses kann erforderlich werden, wenn die Pumpe öfter trocken fällt (der Druckstutzen taucht auf). Dies passiert z.B., wenn der Restwasserstand im Sammelschacht verdunstet oder die Pumpe beim Probelauf in den Schlüföbetrieb gekommen ist.

Zur sicheren Entlüftung des Pumpengehäuses wird der beiliegende Winkel an der markierten Stelle mit einer 6-mm-Bohrung versehen.

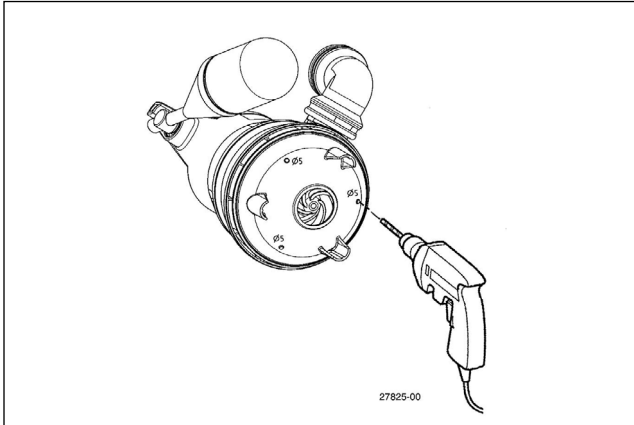
HINWEIS! Bei einer defekten Pumpe kann ein Teil der Ölkammerfüllung in das Fördermedium entweichen.

Schachtmaße: 40 x 40 cm

Spüleinrichtung

Die Pumpe kann den Boden des Schachtes im Saugbereich weitgehend von Ablagerungen freihalten, wenn Sie eine kleine Änderung vornehmen. Die Pumpenleistung verringert sich dadurch nur geringfügig.

Durchzuführende Änderung: Den Siebfuß abnehmen und die 3 mit $\varnothing 5$ gekennzeichneten Markierungen vorsichtig aufbohren und entgraten. Beim Wiederaufrasten des Siebfußes darauf achten, dass die neu gebohrten Löcher nicht durch die Stege des Siebfußes verdeckt werden.



Flachabsaugen

Ohne Sonderzubehör können überflutete Flächen bis auf wenige mm Restwasser abgepumpt werden (U₂: 5mm). Hierzu muss der Siebfuß mit einem Schraubendreher abgehebelt werden. Bei den Pumpen mit angebauter Schaltung muss der Schwimmerschalter in der Einschaltstellung arretiert werden. Ein Schaltbetrieb ist deshalb beim Flachsaugen nicht möglich.

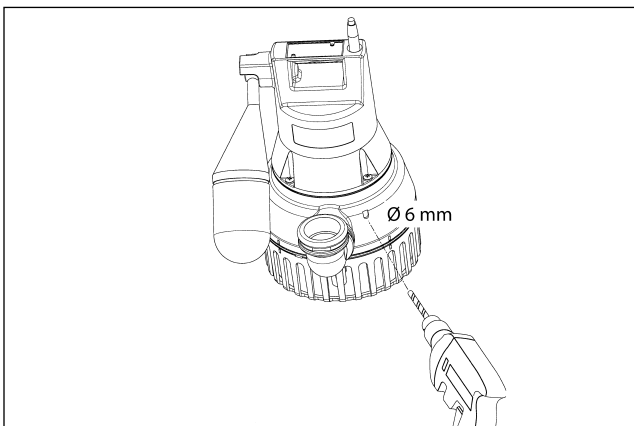
Um das Fördern der Pumpe zu erreichen, muss der Ablaufschlauch vor jedem Pumpvorgang entleert werden und ein Mindestwasserstand vorhanden sein (U₂: 40mm).



VORSICHT!

Ein mobiler Betrieb ist aus sicherheitstechnischen Gründen nur mit Siebfuß zugelassen!

Wird ein Schlauch als Druckleitung verwandt, ist darauf zu achten, dass dieser bei jedem Pumpvorgang vor dem Eintauchen der Pumpe vollständig entleert ist. Eventuell noch vorhandene Flüssigkeitsreste würden das Entlüften des Pumpengehäuses und damit das Fördern verhindern. Aus dem gleichen Grund fördert auch die vor dem Eintauchen bereits eingeschaltete Pumpe nicht.



Das Entlüften der Pumpe kann auch durch eine 6-mm-Bohrung im Pumpengehäuse erreicht werden. Diese Bohrung sichert auch bei Verwendung der Gummiklappe eine sichere Entlüftung der Pumpe.

WARTUNG

Wartung und Inspektion dieses Produktes sind nach EN 12056-4 vorzunehmen.



WARNUNG!

Vor jeder Arbeit Pumpe und Steuerung vom Netz trennen und sicherstellen, dass sie von anderen Personen nicht wieder unter Spannung gesetzt werden können.



WARNUNG!

Das Netzkabel auf mechanische und chemische Beschädigung prüfen. Beschädigte oder geknickte Kabel müssen durch den Hersteller ersetzt werden.



VORSICHT!

Die Pumpe darf erst berührt werden, wenn alle drehenden Teile zum Stillstand gekommen sind.

HINWEIS! Fehlende Reinigung führt bei stark eisen- oder kalkhaltigem Wasser auf Dauer zur Zerstörung der Dichtung und damit des Pumpenmotors. Deshalb muss die Pumpe regelmäßig gereinigt werden, je nach Härtegrad des Wassers.

Reinigung

Der Siebfuß verhindert das Eindringen grober Verunreinigungen in die Pumpe. Regelmäßiges Reinigen des Schwimmers und des Siebfußes sichert die maximal mögliche Leistung und Funktion.

Anzugsdrehmomente M_A für Schraubenwerkstoff A2 für Amtec 5,0 $M_A = 2 \text{ Nm}$

KLEINE HILFE BEI STÖRUNGEN

Pumpe läuft nicht

- Netzspannung prüfen (keinen Prüfstift verwenden)
- Sicherung defekt = eventuell zu schwach (siehe Elektroanschluss)
- Netzzuleitung beschädigt = Reparatur nur durch den Hersteller

Pumpe läuft, aber fördert nicht

- Druckleitung bzw. Schlauch entleeren, damit die Rückschlagklappe öffnet und die Luft aus dem Pumpengehäuse entweichen kann, evtl. eine Entlüftungsbohrung anbringen

Laufrad blockiert

- Fest- und Faserstoffe haben sich im Pumpengehäuse festgesetzt = reinigen

Verminderte Förderleistung

- Siebfuß verstopft = reinigen
- Druckleitung verstopft = reinigen
- Laufrad verschlissen = Reparatur durch den Hersteller

You have purchased a product made by Pentair Jung Pumpen and with it, therefore, also excellent quality and service. Secure this service by carrying out the installation works in accordance with the instructions, so that our product can perform its task to your complete satisfaction. Please remember that damage caused by incorrect installation or handling will adversely affect the guarantee.

This appliance can be used by children aged 8 years or over and by persons with limited physical, sensory or intellectual capabilities, or with limited experience and knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and are aware of the dangers involved. Children must not be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.

Damage prevention in case of failure

Like any other electrical device, this product may fail due to a lack of mains voltage or a technical defect.

If damage (including consequential damage) can occur as a result of product failure, the following precautions can be taken at your discretion:

- Installation of a water level dependent (under circumstances, mains-independent) alarm system, so that the alarm can be heard before damage occurs.
- Inspection of the collecting tank/chamber for tightness up to the top edge before – or at the latest, during – installation or operation of the product.
- Installation of backflow protection for drainage units that can be damaged by wastewater leakage upon product failure.
- Installation of a further product that can compensate in case of failure of the other product (e.g. duplex unit).
- Installation of an emergency power generator.

As these precautions serve to prevent or minimise consequential damage upon product failure, they are to be strictly observed as the manufacturer's guideline – in line with the standard DIN EN specifications as state of the art – when using the product (Higher Regional Court Frankfurt/Main, Ref.: 2 U 205/11, 06/15/2012).

SAFETY INSTRUCTIONS

This instruction manual contains essential information that must be observed during installation, operation and servicing. It is therefore important that the installer and the responsible technician/operator read this instruction manual before the equipment is installed and put into operation. The manual must always be available at the location where the pump or the plant is installed.

Failure to observe the safety instructions can lead to the loss of all indemnity.

In this instruction manual, safety information is distinctly labelled with particular symbols. Disregarding this information can be dangerous.



General danger to people



Warning of electrical voltage

NOTICE! Danger to equipment and operation

Qualification and training of personnel

All personnel involved with the operation, servicing, inspection and installation of the equipment must be suitably qualified for this work and must have studied the instruction manual in depth to ensure that they are sufficiently conversant with its contents. The supervision, competence and areas of responsibility of the personnel must be precisely regulated by the operator. If the personnel do not have the necessary skills, they must be instructed and trained accordingly.

Safety-conscious working

The safety instructions in this instruction manual, the existing national regulations regarding accident prevention, and any internal working, operating and safety regulations must be adhered to.

Safety instructions for the operator/user

All legal regulations, local directives and safety regulations must be adhered to.

The possibility of danger due to electrical energy must be prevented.

Leakages of dangerous (e.g. explosive, toxic, hot) substances must be discharged such that no danger to people or the environment occurs. Legal regulations must be observed.

Safety instructions for installation, inspection and maintenance works

As a basic principle, works may only be carried out to the equipment when it is shut down. Pumps or plant that convey harmful substances must be decontaminated.

All safety and protection components must be re-fitted and/or made operational immediately after the works have been completed. Their effectiveness must be checked before restarting, taking into account the current regulations and stipulations.

Unauthorised modifications, manufacture of spare parts

The equipment may only be modified or altered in agreement with the manufacturer. The use of original spare parts and accessories approved by the manufacturer is important for safety reasons. The use of other parts can result in liability for consequential damage being rescinded.

Unauthorised operating methods

The operational safety of the supplied equipment is only guaranteed if the equipment is used for its intended purpose. The limiting values given in the "Technical Data" section may not be exceeded under any circumstances.

Instructions regarding accident prevention

Before commencing servicing or maintenance works, cordon off the working area and check that the lifting gear is in perfect condition.

Never work alone. Always wear a hard hat, safety glasses and safety shoes and, if necessary, a suitable safety belt.

Before carrying out welding works or using electrical devices, check to ensure there is no danger of explosion.

People working in wastewater systems must be vaccinated against the pathogens that may be found there. For the sake of your health, be sure to pay meticulous attention to cleanliness wherever you are working.

Make sure that there are no toxic gases in the working area.

Observe the health and safety at work regulations and make sure that a first-aid kit is to hand.

In some cases, the pump and the pumping medium may be hot and could cause burns.

For installations in areas subject to explosion hazards, special regulations apply!

APPLICATION

WARNING!

The pump must only be connected to sockets that have been installed properly in accordance with the regulations and are protected with at least 10 A (slow) and RCD-safety switches (30mA).

DANGER!

The pump must never be used when a person is in the water.

U2 KS submersible pumps are suitable for pumping domestic waste water without stones. This includes also water from household dishwashers and household washing machines.

NOTICE! In outdoor applications, only pumps with at least a 10-metre mains cable must be used.

When using the pumps, the relevant national laws, regulations and stipulations must be adhered to, for example:

- Domestic contaminated and waste water (e.g. EN 12056 in Europe)
- Installation of low voltage systems (e.g., VDE 0100 in Germany)

For non-standard utilization conditions, further regulations must be observed (e.g. VDE 0100 in Germany, part 701: bathrooms and shower rooms; part 702: swimming pools and fountains and part 737: outdoor use).

Temperatures

The pumped medium must have a temperature of max 35°C.

The submersible pump is frost-resistant down to -20°C when stored in dry conditions. When installed, however, it must not be allowed to freeze in the water.

Transport

The pump must always be lifted by the handle and never by the power supply cable! The pump should only be lowered into deeper chambers or pits using a rope or chain.

ELECTRICAL CONNECTION

NOTICE! Only qualified electricians may carry out electrical works to the pump or the controls.

WARNING!

Before carrying out any works: disconnect the pump and the controls from the mains and take steps to ensure that no one else can reconnect them to the power supply.

The relevant standards (such as EN standards), country-specific regulations (such as VDE in Germany), and the regulations of the local power supply companies must be observed.

NOTICE! Never put the mains plug or a free lead end in water! If water gets into the plug, this can cause malfunctions and damage.

Observe the operating voltage (see the type plate)!

The pump is provided with a winding thermostat. In case of unacceptably high temperatures it switches off the pump to protect it against possible damage. Unacceptably high temperatures may result e.g. from dry running or mechanical or electrical overload.

CAUTION!

The pump is switched on again automatically after cooling down - risk of injury!

For this reason, always disconnect the device from the mains before remedying the fault! In order to do this, unplug from the mains supply or remove the pre-fuses of the pump controls!

INSTALLATION

For installations in accordance with EN 12056-4, the pressure pipe must be laid in a loop above the local backflow level and protected with a backflow prevention valve. A correspondingly larger diameter pipe should be used for longer pressure pipe-lines to avoid pipe friction losses.

Permanent venting may be necessary if the pump runs dry from time to time (pressure outlet surfaced). This can occur for example if the residual water in the collecting chamber evaporates or if the pump runs in "snore" mode during the test run.

To vent the pump housing the attached elbow must be drilled at the marked location to provide a 6 mm drill-hole.

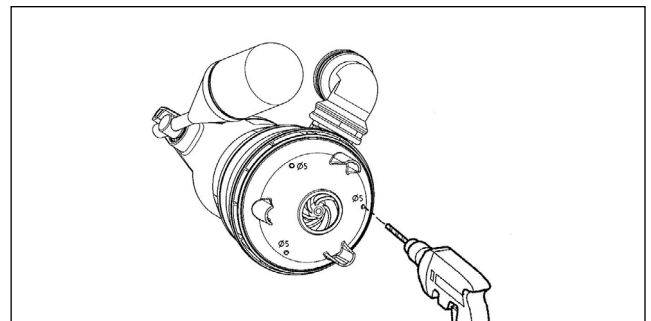
NOTICE! If the pump is malfunctioning, part of the contents of the oil reservoir could escape into the pumping medium.

Dimensions of chamber: 40x40 cm

Flushing device

The pump can keep the intake section at the bottom of the chamber clear of deposits to a large extent if you carry out a small modification. This reduces the performance of the pump only insignificantly.

This modification is carried out as follows. Detach the foot strainer and carefully drill a hole into the 3 markings with the $\varnothing 5$ symbols. Deburr the drillholes. When reattaching the foot strainer, ensure that the new drill-holes are not covered by the bars of the foot strainer.



Low level pumping

Flooded areas can be pumped out leaving only few mm of residual water without the need for optional extras (U2: 5mm). To do so, the foot strainer must be levered off with a screwdriver. In the case of pumps with an attached control, the float switch must be locked in the ON position. It is not possible therefore in low level pumping to operate the pump in switching mode.

To make the pump operate, the drainage hose must be emptied before each pumping run and there must be a minimum water

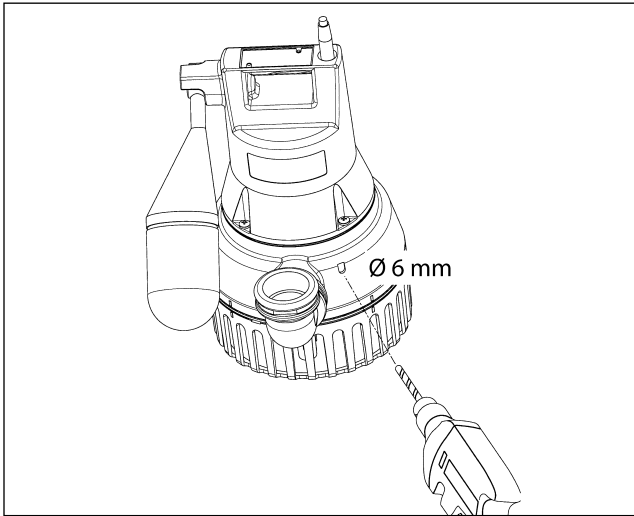
level available, for U2: 40 mm.

! CAUTION!

For safety reasons, mobile operation is only allowed with a foot strainer.

If a hose is used as a pressure line, care must be taken to ensure that for every pumping operation the hose is completely empty before the pump is submersed. Any residual liquid would obstruct the ventilation of the pump housing and therefore also hinder the pumping operation. For the same reason, the pump would not operate if it was switched on before being submersed.

The pump can also be vented by providing a 6 mm drill-hole in the pump housing.



MAINTENANCE

Maintenance and inspection of this product must be carried out in accordance with EN 12056-4.

! WARNING!

Before carrying out any works: disconnect the pump and the controls from the mains and take steps to ensure that no one else can reconnect them to the power supply.

! WARNING!

Check the mains cable for signs of mechanical and chemical damage. Damaged or kinked cables must be replaced by the manufacturer.

! CAUTION!

Do not touch the pump until all rotating parts have come to a standstill.

NOTICE! If the water contains high levels of iron or lime, insufficient cleaning can result in irreparable damage to the seal and thus also to the pump motor in the long term.

Consequently, the pump must be cleaned at regular intervals according to the hardness of the water.

Cleaning

The foot strainer prevents coarse impurities from entering the pump. Regular cleaning of the float and the foot strainer ensures optimum performance and operation.

Tightening torque M_A for A2 screw materials for Amtec 5,0 $M_A = 2 \text{ Nm}$

QUICK TIPS FOR REMEDYING FAULTS

Pump does not work

- Check mains current (do not use a pin gauge)
- Fuse faulty = may be too weak (please refer to Electrical Connection)
- Mains supply cable damaged = repair to be carried out by manufacturer only

Pump runs but does not pump

- Empty the pressure pipe or hose to allow the non-return valve to open and the air to escape from the pump housing, it may be necessary to carry out a ventilation drilling

Impeller blocked

- Solids and fibrous matter have become lodged in the pump housing = clean

Decreased pumping performance

- Foot strainer obstructed = clean
- Pressure pipe obstructed = clean
- Rotor worn out = repair to be carried out by the manufacturer

Vous avez opté pour un produit Pentair Jung Pumpen, synonyme de qualité et de performance. Assurez-vous cette performance par une installation conforme aux directives: notre produit pourra ainsi remplir sa mission à votre entière satisfaction. N'oubliez pas que les dommages consécutifs à un maniement non conforme porteront préjudice au droit à la garantie.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans ainsi que par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissance, dans la mesure où ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance.

Prévention des dommages en cas de défaillance

Comme tout autre appareil électrique, ce produit peut aussi tomber en panne suite à une absence de tension ou à un défaut technique.

Si un dommage (également dommage consécutif) se produit en raison de la défaillance du produit, les dispositions suivantes doivent être prise en particulier selon votre appréciation :

- Montage d'une alarme en fonction du niveau d'eau (éventuellement aussi indépendante du réseau électrique) de sorte que l'alarme puisse être perçue avant l'apparition d'un dommage.
- Contrôle de l'étanchéité du réservoir collecteur / cuve utilisée jusqu'au bord supérieur avant - toutefois au plus tard- le montage ou la mise en service du produit.
- Montage de protection anti-retour pour les objets de drainage sur lesquels un dommage peut survenir par l'écoulement d'eau usée après une défaillance du produit.
- Montage d'un autre produit pouvant compenser la défaillance du produit (par ex. poste double).
- Montage d'un groupe de secours.

Étant donné que ces dispositions servent à prévenir ou réduire les dommages consécutifs à une défaillance du produit, elles sont obligatoires en tant que disposition du fabricant au même titre que les contraintes normatives de la FR EN comme état de la technique lors de l'utilisation du produit (OLG Francfort/Main, n°dossier : 2 U 205/11, 15.06.2012).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ces instructions de service contiennent des informations essentielles à respecter lors de l'installation, de la mise en service et de la maintenance.

Il est impératif que le monteur et l'exploitant/ le personnel qualifié concernés lisent les instructions de service avant le montage et la mise en service.

Les instructions doivent toujours être disponibles sur le lieu d'utilisation de la pompe ou de l'installation.

Le non respect des consignes de sécurité peut entraîner la perte de tous les droits à réparation du dommage.

Dans ces instructions de service, les consignes de sécurité sont identifiées de manière particulière par des symboles.



Risque d'ordre général pour les personnes



Avertissement contre la tension électrique

AVIS! Danger pour la machine et le fonctionnement

Qualification du personnel

Le personnel pour le maniement, la maintenance, l'inspection et le montage doit posséder la qualification nécessaire à ce type de travaux et il doit s'être suffisamment bien informé par une étude approfondie des instructions de service.

Domaine de responsabilité, l'exploitant doit régler avec précision la compétence et le contrôle du personnel.

Si le personnel ne possède pas les connaissances nécessaires, il est impératif de le former et de l'instruire.

Travailler en étant soucieux de la sécurité

Il est impératif de respecter les consignes de sécurité, les règlements nationaux en vigueur concernant la prévention des accidents et les prescriptions internes éventuelles de travail, de service et de sécurité contenus dans ces instructions.

Consignes de sécurité pour l'exploitant/ l'utilisateur

Les directives légales, les règlements locaux et les directives de sécurité doivent être respectés.

Il faut exclure les risques dus à l'énergie électrique.

Les fuites de matières dangereuses à refouler (explosives, toxiques ou brûlantes par exemple) doivent être évacuées de telle sorte qu'elles ne représentent aucun danger pour les personnes et l'environnement. Les directives légales en vigueur sont à respecter.

Consignes de sécurité pour le montage, les travaux d'inspection et de maintenance

D'une manière générale, les travaux à effectuer devront l'être exclusivement sur une machine à l'arrêt. Les pompes ou agrégats refoulant des matières dangereuses pour la santé doivent être décontaminés.

Directement après la fin des travaux, tous les dispositifs de sécurité et de protection doivent être remis en place ou en service. Leur efficacité est à contrôler avant la remise en service et en tenant compte des directives et règlements en vigueur.

Transformation et fabrication de pièces détachées sans concertation préalable

Une transformation ou une modification de la machine est uniquement autorisée après consultation du fabricant. Les pièces détachées d'origine et les accessoires autorisés par le fabricant servent à la sécurité. L'utilisation d'autres pièces peut annuler la responsabilité quant aux conséquences en résultant.

Formes de service interdites

La sécurité d'exploitation de la machine livrée est uniquement garantie lors d'une utilisation conforme. Il est absolument interdit de dépasser les valeurs limites indiquées au chapitre « Caractéristiques technique ».

Consignes concernant la prévention des accidents

Avant les travaux de montage ou de maintenance, barrer la zone de travail et contrôler le parfait état de l'engin de levage.

Ne jamais travailler seul et utiliser un casque, des lunettes protectrices et des chaussures de sécurité, ainsi qu'en cas de

besoin, une ceinture de sécurité adaptée.

Avant d'effectuer des soudures ou d'utiliser des appareils électriques, vérifiez l'absence de risque d'explosion.

Les personnes travaillant dans des infrastructures d'assainissement doivent être vaccinées contre les agents pathogènes pouvant éventuellement s'y trouver. D'autre part, veiller scrupuleusement à l'hygiène, par égard pour votre santé.

Assurez-vous qu'aucun gaz toxique ne se trouve dans la zone de travail.

Respectez les règlements concernant la sécurité de travail et gardez le nécessaire de premier secours à portée de main.

Dans certains cas, la pompe et le produit peuvent être brûlants, il y a alors risque de brûlure.

Des règles spéciales entrent en vigueur pour les installations dans les secteurs à risque d'explosion!

UTILISATION



AVERTISSEMENT !

La pompe ne doit être raccordée qu'à des prises installées en respectant les consignes et équipées d'un fusible d'au moins 10 A (inerte) et d'un disjoncteur de protection à courant de défaut (30 mA).



DANGER !

Il ne faut pas utiliser la pompe si une personne se trouve dans l'eau.

Les groupes submersibles U2 KS conviennent au pompage des eaux usées domestiques sans pierres. Les eaux usées en provenance des machines à laver et des lave-vaisselle à usage domestique en font également partie.

AVIS! Seules les pompes avec un câble de raccordement d'au moins 10 m peuvent être utilisées à l'extérieur.

Lors de l'utilisation des pompes, il est nécessaire d'observer les différentes lois nationales, les directives ainsi que les dispositions locales.

- les eaux usées et eaux chargées domestiques (par ex. in Europa EN 12056)
- la réalisation d'installations à basse tension (par ex. en Allemagne VDE 0100)

Il est nécessaire d'observer des directives supplémentaires pour des conditions d'utilisation différentes (par ex. en Allemagne VDE 0100, partie 701 : salles de bains et de douche, partie 702 : bassins de natation et fontaines et partie 737 : utilisation à l'air libre).

Températures

Le liquide pompé peut avoir une température maximale de 35°C.

Lors d'un stockage au sec, la pompe submersible résiste au gel jusqu'à -20°C. Montée, elle ne doit cependant pas geler dans l'eau.

Transport

La pompe doit en principe être soulevée par la poignée de transport et non par le câble d'alimentation !

L'immersion de la pompe dans des cuves ou fosses plus profondes ne doit être effectuée qu'avec une corde ou chaîne.

INSTALLATION ÉLECTRIQUE

AVIS! Tous les travaux de nature électrique sur la pompe ou l'unité de commande doivent être confiés à un électricien confirmé.



AVERTISSEMENT !

Avant chaque intervention : mettre la pompe et l'unité de commande hors tension et s'assurer qu'elles ne peuvent pas être remises sous tension par d'autres personnes.

Les normes en vigueur (par ex. EN), les directives spécifiques à chaque pays (par ex. VDE) ainsi que les directives local du réseau d'alimentation sont à respecter.

AVIS ! Ne jamais mettre la fiche secteur ou l'extrémité de câble libre dans l'eau ! L'eau qui est susceptible de s'infiltrer peut causer des endommagements.

Observer la tension de service (cf. plaque signalétique)!

La pompe est équipée d'un thermostat à enroulement qui arrête la pompe en cas de températures élevées non autorisées avant que celle-ci ne puisse être endommagée. Des températures élevées non autorisées peuvent être notamment causées par une marche à sec ou une surcharge mécanique ou électrique.



ATTENTION !

Une fois refroidie, la pompe redémarre de façon automatique - attention au risque de blessures ! C'est pourquoi, il faut toujours mettre la pompe hors tension avant de remédier au problème ! Pour cela, retirer la fiche de la prise de courant ou ôter les fusibles de puissance de l'unité de commande de la pompe !

INSTALLATION

En cas d'installations selon EN 12056-4, la conduite de refoulement doit être dirigée, en tant que boucle, au-dessus du niveau de retenue fixé localement et elle doit être protégée par un clapet de retenue.

En cas d'une plus longue conduite de refoulement, il est nécessaire de choisir, en conséquence, une section transversale tubulaire supérieure afin d'éviter les pertes de charge.

Une aération permanente de la carcasse de pompe peut se révéler nécessaire si la pompe tombe assez souvent à sec (le raccord du tuyau de refoulement fait surface). Cela se passe par exemple si l'eau résiduelle dans la chambre collectrice s'évapore ou si la pompe s'est mise à fonctionner avec trop peu de fluide lors de la marche d'essai.

Pour une aération en toute sécurité de la carcasse de pompe, le coude joint doit être pourvu d'un alésage de 6 mm à l'emplacement marqué.

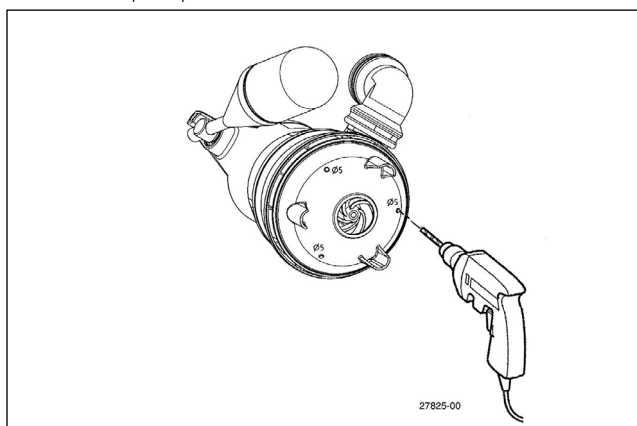
AVIS ! En cas d'une pompe défectueuse, il est possible qu'une partie du contenu de la chambre à huile s'échappe dans le liquide pompé.

Dimensions de la cuve : 40 x 40 cm

Prise de rinçage

La pompe peut considérablement empêcher la présence de dépôts dans le fond de la cuve dans la zone d'aspiration si vous effectuez une légère modification. La performance de la pompe ne diminue que légèrement.

Modification à effectuer : ôter le pied perforé et percer ainsi qu'ébavurer avec précaution les 3 marquages caractérisés par $\varnothing 5$. Lors de la remise en place du pied perforé, veillez à ce que les trous venant d'être percés ne soient pas cachés par les fixations du pied perforé.



Aspirer à plat

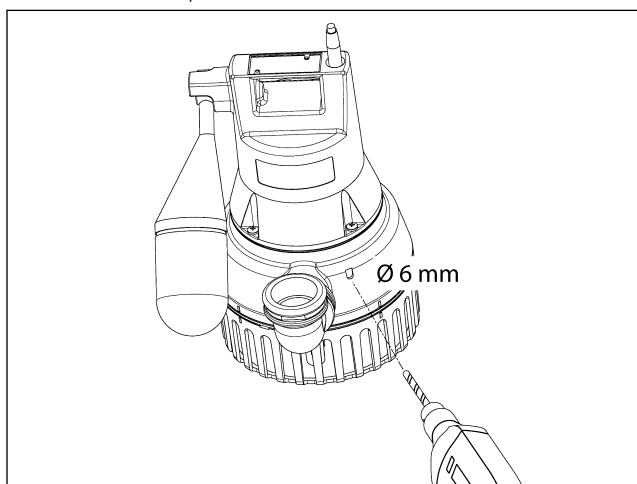
Il est possible de pomper les surfaces immergées jusqu'à quelques mm d'eaux résiduelles sans l'utilisation d'accessoires particuliers (U2: 5mm). Pour cela, le pied perforé doit être défilé à l'aide d'un tournevis. Pour les pompes avec un fonctionnement automatique intégré, le flotteur doit être arrêté dans la position d'enclenchement. C'est pourquoi, un fonctionnement par commutation n'est pas possible lors de l'aspiration plate.

Afin d'atteindre le refoulement de la pompe, il est nécessaire de purger le tuyau flexible de décharge avant chaque pompage ainsi que de disposer d'un niveau d'eau minimum (U2: 40mm).

! ATTENTION !

Un fonctionnement mobile est autorisé uniquement avec un pied perforé pour des raisons de sécurité.

Si un tuyau flexible sert de conduite de refoulement, il est nécessaire de veiller, lors de chaque pompage, à ce que celui-ci soit entièrement vidé avant l'immersion de la pompe. Le liquide qui resterait éventuellement dans le tuyau empêcherait la ventilation de la carcasse de pompe et ainsi le refoulement. C'est pour la même raison que la pompe déjà enclenchée avant l'immersion ne va pas refouler.



L'aération de la pompe peut être réalisée par un trou de 6 mm dans la carcasse de pompe.

MAINTENANCE

L'entretien et le contrôle de ce produit doivent être effectués conformément à la norme EN 12056-4.

! AVERTISSEMENT !

Avant chaque intervention : mettre la pompe et l'unité de commande hors tension et s'assurer qu'elles ne peuvent pas être remises sous tension par d'autres personnes.

! AVERTISSEMENT !

Vérifier si le câble d'alimentation ne présente aucun endommagement mécanique et chimique. Les câbles endommagés ou pliés doivent être remplacés par le fabricant.

! ATTENTION !

Ne touchez pas la pompe tant que toutes les pièces en rotation ne sont pas à l'arrêt.

AVIS ! Un nettoyage insuffisant entraîne à la longue une détérioration des joints d'étanchéité et donc du moteur de la pompe en présence d'une eau très ferreuse ou calcaire.

C'est pourquoi il est nécessaire de nettoyer la pompe régulièrement, en fonction du degré de dureté de l'eau.

Nettoyage

Le pied perforé empêche les grosses impuretés de pénétrer dans la pompe. Un nettoyage régulier du flotteur et du pied perforé assure une performance et un fonctionnement possible maximum.

Couple de serrage M_A pour matériau de vis A2 pour Amtec 5,0
 $M_A = 2 \text{ Nm}$

PETITE AIDE AU DÉPANNAGE

La pompe ne tourne pas

- Vérifiez la tension secteur (ne pas utiliser de pointe de test)
- Fusible défectueux = éventuellement pas assez puissant (cf. Installation électrique)
- Câble d'alimentation endommagé = réparation uniquement par le fabricant

La pompe tourne, mais ne refoule pas

- Vider la conduite de refoulement ou le flexible pour que le clapet anti-retour s'ouvre et l'air puisse s'échapper de la carcasse de la pompe, procéder éventuellement à un perçage pour l'aération.

Roue à aubes bloquée

- Des matières solides et fibreuses se sont accumulées dans la carcasse de la pompe = nettoyer

Rendement de refoulement diminué

- Pied perforé obstrué = nettoyer
- Conduite de refoulement obstruée = nettoyer
- Roue à aubes usée = réparation par le fabricant

U hebt een product van Pentair Jung Pumpen gekocht en daarmee kwaliteit en vermogen aangeschaft. Zorg dat dit vermogen tot zijn recht komt door een installatie volgens de voorschriften, zodat ons product zijn taak tot volle tevredenheid kan uitvoeren. Denk eraan dat schade als gevolg van oneigenlijk gebruik van invloed kan zijn op de garantie.

Dit toestel kan door kinderen van 8 jaar en ouder alsook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, wanneer hierop toegezien wordt of indien zij onderzocht werden over het veilige gebruik van het toestel en zij de hieruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruiksonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

Schadepreventie bij uitval

Zoals elk ander elektrisch apparaat kan ook dit product door ontbrekende netspanning of een technisch mankement uitvallen.

Als u door het uitvallen van het product schade (met inbegrip van gevolgschade) kunt oplopen, moet u in het bijzonder de volgende voorzorgsmaatregelen treffen:

- Installatie van een waterpeilafhankelijk (onder bepaalde omstandigheden ook ktricitetsnetonafhankelijk) alarmsysteem, zodat het alarm nog vóór het optreden van de schade kan worden waargenomen.
- Controle van het gebruikte verzamelreservoir/de schacht tot aan de bovenrand op lekkage voorafgaande aan -uiterlijk echter tijdens- de installatie of ingebruikname van het product.
- Installatie van terugstuwbeveiligingen voor afwateringsobjecten die na uitval van het product door vrijkomend afvalwater beschadigd kunnen raken.
- Installatie van een ander product dat het uitvallen van het product kan opvangen (bijv. een dubbel systeem).
- Installatie van een noodstroomaggregaat.

Aangezien deze voorzorgsmaatregelen ertoe dienen om gevolgschade te voorkomen of tot een minimum te beperken als het product uitvalt, moeten ze als richtlijn van de fabrikant - analoog aan de normatieve specificaties van DIN EN als stand van de techniek - verplicht in acht worden genomen bij het gebruik van het product (OLG Frankfurt/Main, Az. (reg.nr.): 2 U 205/11, 15.06.2012).

VEILIGHEIDSTIPS

Deze handleiding bevat basisinformatie die bij installatie, bediening en onderhoud in acht moet worden genomen. Het is belangrijk ervoor te zorgen dat deze handleiding voorafgaande aan de installatie en ingebruikname door de monteur en het verantwoordelijke personeel/eigenaar wordt gelezen. De handleiding moet steeds beschikbaar zijn op de plaats waar de pomp of de installatie zich bevindt.

Bij het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies kan de aanspraak op schadevergoeding vervallen.

In deze handleiding zijn de veiligheidsinstructie extra aangegeven met symbolen. Het niet opvolgen kan tot gevaarlijke situaties leiden.



Algemeen gevaar voor personen



Waarschuwing voor elektrische spanning

LET OP! Gevaar voor machine en functioneren

Personeelskwalificatie

Het personeel voor bediening, onderhoud, inspectie en montage moet gekwalificeerd zijn voor dit werk en zichzelf door een grondige bestudering van de handleiding voldoende geïnformeerd. Verantwoordelijkheidsgebied, competentie en toezicht op het personeel moeten goed geregeld door de eigenaar. Als het personeel niet over de nodige kennis beschikt, dan moet het worden opgeleid en geïnstrueerd.

Veilig werken

De veiligheidsinstructies in deze gebruikshandleiding, de bestaande nationale regelgeving voor de preventie van ongevallen, evenals interne arbeids-, gebruiks- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

Veiligheidsinstructies voor de gebruiker/eigenaar

Er moet worden voldaan aan wettelijke eisen, lokale regelgeving en veiligheidseisen.

Risico's door elektrische energie moeten worden uitgesloten.

Gemorste gevaarlijke afvoerproducten (bijv. explosief, giftig, heet) moet zodanig worden verwijderd dat er geen gevaar optreedt voor mens en milieu. De wettelijke bepalingen moeten in acht worden genomen.

Veiligheidsinstructies voor montage, inspectie en onderhoudswerkzaamheden

In principe moeten werkzaamheden aan de machine alleen worden uitgevoerd bij stilstand. Pompen of aggregaten die stoffen afvoeren die gevaarlijk zijn voor de gezondheid, moeten worden ontsmet.

Onmiddellijk na de voltooiing van de werkzaamheden moeten alle veiligheids- en beschermingsvoorzieningen weer worden geïnstalleerd of in werking gezet. Hun functioneren moet voorafgaande aan de ingebruikname worden gecontroleerd conform de geldende regels en voorschriften.

Eigenmachtige modificaties en vervaardiging van onderdelen

Wijziging of aanpassing van de machine is alleen toegestaan na overleg met de fabrikant. Originele reserveonderdelen en accessoires door de fabrikant zijn er voor de veiligheid. Het gebruik van andere onderdelen kan de aansprakelijkheid voor de gevolgen daarvan teniet doen.

Oneigenlijk gebruik

De betrouwbaarheid van de geleverde machine wordt alleen gegarandeerd bij juist gebruik. De aangegeven grenswaarden in het hoofdstuk "Technische gegevens" mogen in geen enkel geval worden overschreden.

Aanwijzingen voor het voorkomen van ongevallen

Voorafgaande aan montage- of onderhoudswerkzaamheden zet u de werkruimte af en controleert u het hijstoestel op onberispelijke werking.

Werk nooit alleen en gebruik een helm, een veiligheidsbril en veiligheidsschoenen en indien nodig een geschikt veiligheids-harnas.

Voordat u gaat lassen of elektrische apparatuur gaat gebruiken, moet u controleren of er geen explosiegevaar bestaat.

Wanneer mensen in afvalwaterinstallaties werken, moeten zij worden ingeënt tegen mogelijk daar aanwezige ziektekiemen. Let vanwege uw gezondheid ook heel goed op de hygiëne.

Zorg ervoor dat er geen giftige gassen in de werkruimte aanwezig zijn.

Neem de regels van de arbeidsinspectie in acht en zorg dat er eerste-hulpmateriaal beschikbaar is.

In sommige gevallen kunnen pompen en het af te voeren materiaal heet zijn, dan bestaat er kans op verbranding.

Voor installatie in explosiegevaarlijke gedeeltes zijn bijzondere voorschriften van toepassing!

TOEPASSING

WAARSCHUWING!

De pomp mag alleen worden aangesloten op volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdozen die zijn beveiligd met ten minste 10 A (traag) en een stroomonderbreker (30mA).

GEVAAR!

De pomp mag niet worden gebruikt wanneer er zich iemand in het water bevindt.

Dompelpompen uit de serie U2 zijn geschikt voor de afvoer van huishoudelijk afvalwater zonder stenen. Hiertoe behoort ook het afvalwater van was- en afwasmachines.

LET OP! Buiten mogen alleen pompen worden gebruikt met ten minste 10 meter kabel.

Bij gebruik van de pompen moeten de respectieve nationale wettelijke en gemeentelijke voorschriften worden nageleefd, zoals bijvoorbeeld

- Huishoudelijk vuil water en afvalwater (bijv. in Europa EN 12056)
- Montage van laagspanningsinstallaties (bijvoorbeeld in Duitsland VDE 0100)

Bij afwijkende gebruiksomstandigheden moeten verdere voorschriften in acht worden genomen (bijvoorbeeld in Duitsland VDE 0100, deel 701: Bade- und Duschräume (bad- en doucheruimtes), deel 702: Schwimmbecken und Springbrunnen (zwembaden en fonteinen en deel 737: gebruik buitenshuis).

Temperaturen

De opgepompte vloeistof mag niet heter zijn dan een maximaal 35° C.

De pomp is bij opslag onder droge omstandigheden tot -20 °C tegen vorst beschermd. Ingebouwd mag hij in het water echter niet bevriezen.

Transport

De pomp moet altijd aan de handgreep en niet aan de stroomkabel worden opgetild! Het laten zakken van de pomp in diepere schachten of putten is alleen toegestaan met een touw of ketting.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

LET OP! Alleen een professionele elektromonteur mag aan de pomp of regelaar werkzaamheden uitvoeren.

WAARSCHUWING!

Voorafgaande aan alle werkzaamheden de pomp en regelaar loskoppelen van het elektriciteitsnet en ervoor zorgen dat ze door andere personen niet opnieuw onder spanning kunnen worden gezet.

De relevante normen (bijv. EN), de landspecifieke voorschriften (bijv. VDE) en de voorschriften van het plaatselijke netwerkexploitant moeten worden nageleefd.

LET OP! Stekker of blootliggend kabeluiteinde nooit in het water leggen! Eventueel binnendringend water kan tot storingen leiden.

Bedrijfsspanning in acht nemen (zie typeplaatje)!

De pomp is uitgerust met een wikkelingsthermostaat, die bij ontoelaatbaar hoge temperaturen de pomp uitschakelt voordat deze kan worden beschadigd. Ontoelaatbaar hoge temperaturen kunnen bijvoorbeeld het resultaat zijn van droogloop of mechanische of elektrische overbelasting.

VOORZICHTIG!

Na afkoeling schakelt de pomp automatisch weer in - kans op letsel!

Daarom altijd de pomp spanningsloos maken voordat u de storingsoorzaak gaat verhelpen! Voor dit doel de stekker uit het stopcontact trekken of de zekeringen van de pompregelaar eruit draaien!

INBOUW

Bij installaties conform EN 12056-4 moet de drukleiding als lus over het plaatselijke geldende opstuwniveau worden geleid en beveiligd met een terugstroombeveiliging.

Bij een langere drukleiding moet ter voorkoming van pijpwrijvingsverliezen, een dienovereenkomstig grotere buisdiameter worden geselecteerd.

Een permanente ontluchting van de ringbehuizing kan nodig zijn als de pomp vaak droog valt (de uitstroomtuit komt bloot te liggen). Dit gebeurt bijvoorbeeld als het resterende water in de verzamelput verdampt of de pomp is tijdens de testloop begint te slurpen.

Voor de veilige ontluchting van de pompbehuizing wordt de meegeleverde bocht op de gemarkeerde plaats voorzien van een gat van 6 mm.

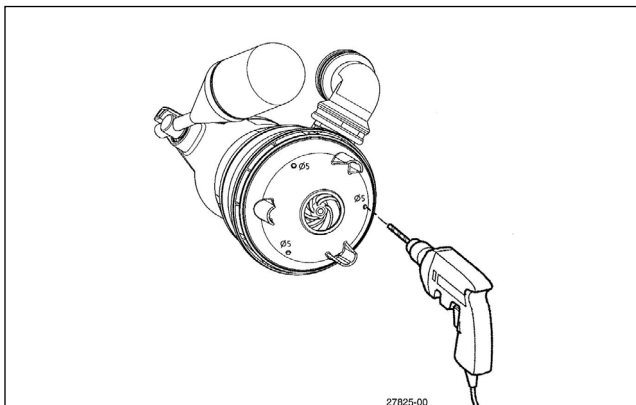
LET OP! Bij een defecte pomp kan een deel van de oliekamer-vulling in het af te voeren materiaal terecht komen.

Schachtafmetingen: 40 x 40 cm

Spelvoorziening

De pomp kan de bodem van de schacht in het zuiggedeelte grotendeels vrijhouden van afzettingen wanneer u een kleine verandering aanbrengt. De pompcapaciteit neemt daardoor slechts licht af.

Uit te voeren verandering: De zeefvoet eraf halen en de 3 met ø 5 aangegeven markeringen voorzichtig uitboren en ontbramen. Bij het terugplaatsen van de zeefvoet ervoor zorgen dat de onlangs geboorde gaten niet worden afgedekt door de verbindingsstukken van de zeefvoet.



Vlakzuigen

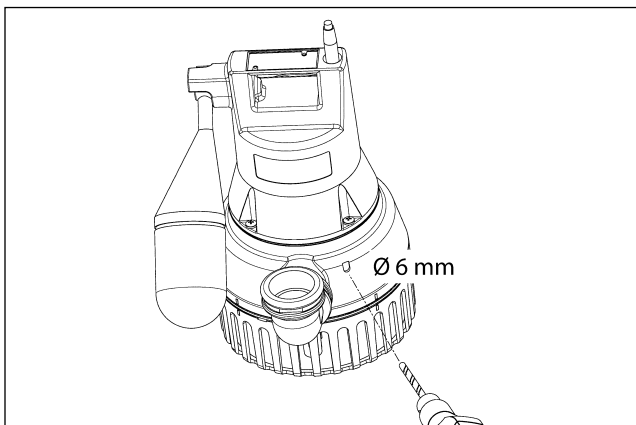
Zonder speciaal toebehoren kunnen overstroomde oppervlakken tot een paar mm restwater worden opgepompt (U2: 5mm). Voor dit doel moet de zeefvoet er met een schroevendraaier worden afgewipt. Bij pompen met een aangebouwde schakeling moet de vlotterschakelaar in de ingeschakelde positie worden vergrendeld. Er kan daarom bij het vlakzuigen niet worden in- en uitgeschakeld.

Om de pomp water te laten afvoeren, moet de afvoerslang voorafgaande aan het pompen steeds worden geleegd en moet er een minimumwaterpeil aanwezig zijn (U2: 40mm).

VOORZICHTIG!

Mobiel gebruik mag om veiligheidsredenen alleen met een zeefvoet plaatsvinden.

Wordt een slang als drukleiding gebruikt, zorg er dan voor dat deze bij elk pompproces vóór de onderdompeling van de pomp volledig leeg is. Eventuele achterblijvende vloeistofresten zouden de ontluchting van het pomphuis en dus de afvoer verhinderen. Om dezelfde reden voert een reeds vóór het onderdompelen ingeschakelde pomp niets af.



Het ontluften van de pomp kan ook worden bereikt door een boorgat van 6 mm in het pomphuis.

ONDERHOUD

Onderhoud en inspectie van dit product moet worden uitgevoerd volgens EN 12056-4.

WAARSCHUWING!

Voorafgaande aan alle werkzaamheden de pomp en regelaar loskoppelen van het elektriciteitsnet en ervoor zorgen dat ze door andere personen niet opnieuw onder spanning kunnen worden gezet.

WAARSCHUWING!

De stroomkabel op mechanische en chemische beschadiging controleren. Beschadigde of geknikte stroomkabel moeten door de fabrikant worden vervangen.

VOORZICHTIG!

Raak de pomp pas aan als alle draaiende delen tot stilstand zijn gekomen.

LET OP! Een gebrekkige reiniging leidt bij sterk ijzer- of kalkhoudend water op den duur tot een vernieling van de afdichting en daarmee van de pompmotor.

Daarom moet de pomp regelmatig worden gereinigd, afhankelijk van de hardheid van het water.

Reiniging

De zeefvoet voorkomt het binnendringen van grove verontreinigingen in de pomp. Het regelmatig reinigen van de platter en zeefvoet voor de hoogst mogelijke capaciteit en werkingsgraad.

Aantrekmomenten M_A voor schroefmateriaal A2 voor Amtec 5,0
 $M_A = 2 \text{ Nm}$

BEKNOPTA HULP BIJ STORINGEN

Pomp loopt niet

- De netspanning controleren (geen spanningzoeker gebruiken)
- Zekering defect = misschien te zwak (zie de elektrische aansluiting)
- Netkabel beschadigd = Reparatie alleen door de fabrikant

Pomp loopt, maar voert niets af

- Drukleiding of afvoerslang legen, zodat de terugslagklep zich opent en de lucht kan ontsnappen uit het pomphuis, eventueel een ontluftingsgat boren

Waaier geblokkeerd

- Vaste stoffen en vezels hebben zich in het pomphuis vastgezet = reinigen

Verminderde capaciteit

- Zeefvoet verstopt = reinigen
- Drukleiding verstopt = reinigen
- Waaier versleten = reparatie door de fabrikant

Avete acquistato un prodotto Pentair Jung Pumpen di elevate prestazioni e qualità. Eseguire un'installazione conforme alle istruzioni operative per garantire che il nostro prodotto rispecchi pienamente le aspettative dell'acquisto. I danni causati da un uso non conforme invalidano la garanzia.

Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali o carenza di esperienza e conoscenze, se sottoposti alla supervisione o sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e ne hanno compreso i pericoli risultanti. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non può essere eseguita da bambini senza supervisione.

Prevenzione dei danni in caso di guasto

Come ogni altro apparecchio elettronico, anche questo prodotto subisce la tensione di rete errata o altri difetti tecnici.

Qualora il malfunzionamento del prodotto possa causare un danno (anche indiretto), è necessario mettere in atto particolari misure preventive in base alle proprie valutazioni:

- Installazione di un sistema di allarme legato al livello dell'acqua (a seconda delle condizioni anche indipendente dalla rete) in modo che l'allarme si attivi prima del verificarsi di un danno.
- Verifica della tenuta del serbatoio di raccolta / pozzetto fino al bordo superiore prima - o al più tardi durante - il montaggio e/o la messa in funzione del prodotto.
- Installazione di protezioni dal ristagno per gli elementi di scarico nei quali può verificarsi un danno dovuto alla fuoriuscita di acqua di scarico dopo un malfunzionamento.
- Installazione di un ulteriore prodotto, che possa compensare il malfunzionamento del prodotto (es. impianto doppio).
- Installazione di un apparecchio di corrente d'emergenza

Dato che queste misure preventive servono ad evitare e/o ridurre al minimo i danni indiretti in caso di malfunzionamento del prodotto, devono essere obbligatoriamente rispettate come istruzioni del produttore durante l'utilizzo del prodotto, in maniera analoga alle indicazioni normative della norma DIN EN come stato della tecnica (OLG Frankfurt/Main, Az.: 2 U 205/11, 15.06.2012).

INDICAZIONI DI SICUREZZA

Le presenti istruzioni di funzionamento contengono informazioni di base da rispettare in fase di installazione, funzionamento e manutenzione. È importante che le istruzioni di funzionamento vengano lette dall'installatore e dal personale specializzato/gestore prima del montaggio e della messa in funzione. Le istruzioni devono essere sempre disponibili sul luogo di impiego della pompa e dell'impianto.

Il non rispetto delle indicazioni di sicurezza può causare la perdita di eventuali diritti di risarcimento danni.

Nelle presenti istruzioni di funzionamento le indicazioni di sicurezza sono contrassegnate con determinati simboli. L'inosservanza può essere pericolosa.



Pericolo generico per le persone



Pericolo tensione elettrica

Avviso! Pericolo per macchinari e funzionamento

Qualificazione del personale

Il personale per l'uso, la manutenzione, l'ispezione e il montaggio deve presentare un livello di qualifica conforme e deve essersi informato studiando esaurientemente le istruzioni di funzionamento. Le aree di responsabilità, competenza e il monitoraggio del personale devono essere regolamentate in modo preciso dal gestore. Se il personale non dispone del giusto grado di conoscenze richieste, è necessario provvedere all'istruzione e alla formazione dello stesso.

Operazioni in consapevolezza della sicurezza

Rispettare le indicazioni di sicurezza presenti nelle istruzioni di funzionamento, le normative in vigore a livello nazionale sulla prevenzione degli infortuni, nonché eventuali normative sul lavoro, funzionamento e sulla sicurezza.

Indicazioni di sicurezza per il gestore/utente

Le disposizioni in vigore, le normative locali e le disposizioni in materia di sicurezza devono essere rispettate.

Eliminare i pericoli dovuti all'energia elettrica.

Le perdite di liquidi pompanti pericolosi (ad es. liquidi esplosivi, velenosi, bollenti) devono essere gestite in modo che non costituiscano un pericolo per le persone o per l'ambiente. Osservare le norme in vigore.

Indicazioni di sicurezza per le operazioni di montaggio, ispezione e manutenzione

In linea di principio si devono eseguire operazioni solo a macchina spenta. Le pompe o i gruppi che pompano sostanze pericolose per la salute devono essere decontaminati.

Subito dopo il termine delle operazioni si devono reinstallare e rimettere in funzione tutti i dispositivi di sicurezza e protezione. La loro efficienza deve essere controllata prima della rimessa in esercizio, in ottemperanza alle attuali norme e disposizioni in materia.

Modifiche autonome e produzione dei pezzi di ricambio

Le modifiche alla macchina sono consentite solo in accordo con il produttore. I pezzi di ricambio originali e gli accessori autorizzati dal produttore garantiscono la sicurezza. L'uso di altri pezzi può invalidare la responsabilità per le conseguenze che ne dovessero derivare.

Modalità di funzionamento non consentite

La sicurezza di funzionamento della macchina acquistata è garantita solo da un utilizzo conforme alle disposizioni. I valori limite indicati nel capitolo "Specifiche tecniche" non devono essere superati in nessun caso.

Indicazioni per la prevenzione degli incidenti

Prima di eseguire operazioni di montaggio o manutenzione, bloccare l'area di lavoro e verificare che il sollevatore funzioni in modo irreprensibile.

Non eseguire mai lavori da soli; utilizzare sempre casco e occhiali di protezione e scarpe di sicurezza, nonché, se necessario, imbracatura di sicurezza idonea.

Prima di eseguire saldature o utilizzare dispositivi elettrici, controllare che non ci siano pericoli di esplosione.

Se nell'impianto per acque cariche lavorano persone, queste devono essere vaccinate contro eventuali agenti patogeni presenti nell'area di lavoro. Prestare attenzione alla pulizia e alla salute.

Accertarsi che nell'area di lavoro non siano presenti gas velenosi. Osservare le normative sulla sicurezza del lavoro e tenere a disposizione il kit di primo soccorso.

In alcuni casi la pompa e il mezzo potrebbero essere incandescenti, pericolo di ustioni.

Per il montaggio in aree a rischio di esplosione sono valide specifiche normative.

IMPIEGO



AVVERTENZA!

Accertarsi di collegare la pompa soltanto a prese installate secondo normativa, rese sicure con un fusibile ritardato da almeno 10 A e con un interruttore differenziale ad alta sensibilità (30mA).



PERICOLO!

La pompa non può essere utilizzata se nell'acqua è presente una persona

Le pompe sommergibili delle serie costruttive U2 sono indicate per il convogliamento di acque nere da uso domestico prive di sassi, tra le quali rientrano anche acque nere provenienti da lavatrici e lavastoviglie, sempre da uso domestico.

AVVISO! All'aperto si devono utilizzare solo pompe con un cavo di alimentazione di almeno 10 m.

Quando si usa una pompa, si impone il rispetto delle rispettive leggi e disposizioni nazionali così come dei regolamenti locali in materia, quali ad es.

- Acque nere e di scarico da uso domestico (ad es., in Europa, norma EN 12056)
- Installazione di impianti a bassa tensione (ad es., in Germania, norma VDE 0100).

In caso di condizioni di utilizzo diverse, occorre rispettare norme ulteriori (ad es., in Germania, la norma VDE 0100, Parte 701: Ambienti con vasca o doccia, Parte 702: Piscine e fontane a getto Parte 737: Utilizzo all'aperto).

Temperature

Il liquido da convogliare può avere una temperatura massima di 35 °C.

Se immagazzinata in ambiente asciutto, la pompa sommergibile non è soggetta a congelamento fino ad una temperatura di -20 °C. Una volta montata, comunque, immersa in acqua, non deve congelare.

Trasporto

La pompa deve essere sollevata dalla maniglia di supporto e non dal cavo di alimentazione! Calare la pompa in pozzi più profondi o in fosse soltanto servendosi di una fune o una catena.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

AVVISO! I lavori relativi alle installazioni elettriche sulla pompa o sulla centralina devono essere eseguiti unicamente da un elettricista specializzato.



AVVERTENZA!

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sulla pompa e sulla centralina, staccare sempre l'alimentazione di rete e accertarsi che nessuno possa rimetterle sotto tensione.

Osservare le rispettive norme in vigore (ad es. norme EN), le disposizioni specifiche locali (ad es. norme VDE) nonché le disposizioni del gestore della rete di distribuzione locale.

AVVISO! Non immergere mai in acqua la spina o l'estremità libera del cavo! L'acqua eventualmente infiltratasi può causare guasti.

Rispettare la tensione di esercizio (vedere la targhetta del costruttore)!

La pompa è corredata di un protettore termico che, in caso di temperature elevate non consentite, provvede a disinserirla prima che subisca dei danni. Si possono avere temperature elevate non consentite, ad esempio, a seguito di un funzionamento a secco o di un sovraccarico meccanico o elettrico.



ATTENZIONE!

Una volta raffreddatasi, la pompa si riavvia autonomamente - Pericolo di lesioni!

Per questo motivo, prima di eliminare la causa che ha provocato il guasto, staccare sempre la tensione elettrica dalla pompa, estraendo la spina dalla presa o allentando i fusibili della centralina!

MONTAGGIO

In caso di installazioni ai sensi della norma EN 12056-4, portare la tubazione di mandata come anello chiuso al sopra del livello di riflusso stabilito in loco e proteggerla con una valvola di non ritorno.

Se il tubo di mandata è più lungo, scegliere una sezione di tubo relativamente più grande per impedire perdite di carico.

Se la pompa va spesso in secca (il bocchettone di mandata emerge in superficie), può essere necessario sfiatare costantemente il corpo pompa. Ciò si verifica, ad es., quando il livello dell'acqua residua nel pozzetto di raccolta evapora o la pompa, nel funzionamento di prova, arriva ad aspirare a pelo d'acqua.

Per sfiatare in sicurezza il corpo pompa, praticare sul raccordo angolare fornito in dotazione un foro da 6 mm nel punto contrassegnato.

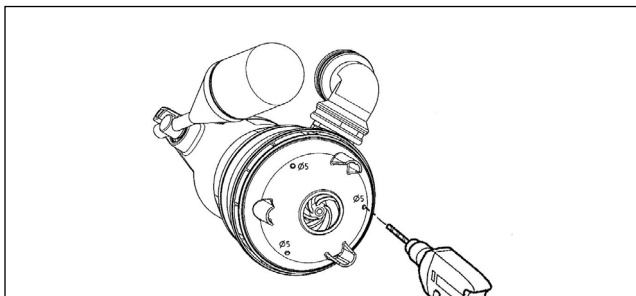
AVVISO! Se la pompa è difettosa, una parte della carica a bagno d'olio può confluire nel liquido convogliato.

Dimensioni del pozzetto: 40 cm x 40 cm

Impianto di risciacquo

La pompa è in grado di mantenere la zona di aspirazione sul fondo del pozzetto costantemente priva di sedimenti con l'apporto di una piccola modifica, che ne riduce la portata soltanto in misura lieve.

Modifica da eseguire: togliere la base filtrante e praticare, prestando attenzione, nei punti contrassegnati 3 fori del diametro di 5 mm, dopodiché sbavare. Rimettere in posizione la base filtrante, accertandosi che i nuovi fori non vengano coperti dal bordo.



Aspirazione orizzontale

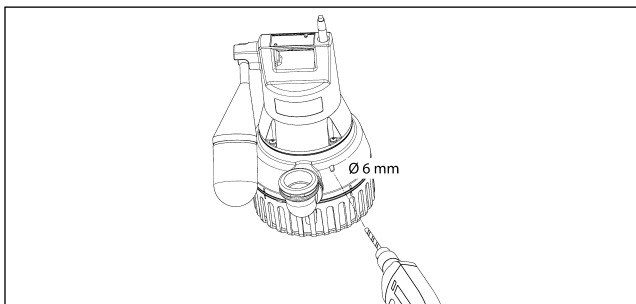
Senza dover disporre di accessori particolari è possibile aspirare l'acqua da superfici allagate fino a lasciarne pochi mm: per il modello U2: 5 mm. Per eseguire tale aspirazione, è necessario sollevare la base filtrante con un cacciavite. Nelle pompe che dispongono di un sistema di commutazione aggiunto, bloccare l'interruttore del galleggiante nella posizione di inserzione, rendendo così impossibile il funzionamento a commutazione in caso di aspirazione orizzontale.

Per permettere alla pompa di aspirare, svuotare il tubo di scarico prima di ogni operazione di pompaggio e accertarsi che sia presente un livello minimo d'acqua: per il mod. U2: 40 mm.

! ATTENZIONE!

Per motivi tecnici di sicurezza il funzionamento in postazione mobile è consentito soltanto con base filtrante.

Se, come tubazione di mandata, si utilizza un tubo flessibile, ad ogni operazione di pompaggio, accertarsi che sia stato completamente svuotato, prima di immergere la pompa. La presenza di eventuali residui liquidi impedirebbe lo sfiato del corpo pompa e, di conseguenza, il convogliamento. Per lo stesso motivo, anche la pompa già inserita prima dell'immersione non esegue alcun convogliamento.



È possibile sfiatare la pompa anche praticando nel corpo pompa un foro di 6 mm.

MANUTENZIONE

La manutenzione e l'ispezione di questo prodotto deve essere eseguita in conformità alla norma EN 12056-4.

⚡ AVVERTENZA!

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sulla pompa e sulla centralina, staccare sempre l'alimentazione di rete e accertarsi che nessuno possa rimetterle sotto tensione.

⚡ AVVERTENZA!

Verificare la presenza di danni chimici e meccanici alla linea di alimentazione elettrica. I cavi danneggiati o piegati devono essere sostituiti dal produttore.

! ATTENZIONE!

Non toccare la pompa finché tutte le parti rotanti non si sono arrestate.

AVVISO! A lungo andare la mancata pulizia della pompa, in caso di acqua molto ferrosa o calcarea, può rovinare la guarnizione e, quindi, il motore della pompa.

Si raccomanda pertanto di pulire la pompa regolarmente a seconda del grado di durezza dell'acqua.

Pulizia

La base filtrante impedisce che impurità grossolane raggiungano la parte interna della pompa. La pulizia regolare del galleggiante e della base filtrante garantisce la massima portata e il miglior funzionamento possibili della pompa.

Coppia di serraggio M_A

per il materiale delle viti A2: per Amtec 5,0 $M_A = 2 \text{ Nm}$

BREVE GUIDA IN CASO DI ANOMALIE

La pompa non funziona

- Controllare la tensione di rete (non utilizzare un perno di controllo)
- Fusibile bruciato = eventualmente troppo debole (vedere paragrafo Allacciamento elettrico)
- Cavo di rete danneggiato = riparazione solo a cura del costruttore

La pompa funziona, ma non aspira

- Svuotare il tubo di mandata, ovvero il tubo flessibile, per far sì che la valvola di ritegno si apra e l'aria possa fuoriuscire dal corpo pompa; eventualmente praticare un foro di sfiato.

La girante è bloccata

- Materiali solidi o fibrosi si sono inseriti nel corpo pompa = eseguire la pulizia

Portata ridotta

- Base filtrante intasata = eseguire la pulizia
- Tubo di mandata intasato = eseguire la pulizia
- Girante usurata = intervento di riparazione a cura del costruttore

Zakupili Państwo produkt Pentair Jung Pumpen, przez co również jakość i wydajność. Prosimy zapewnić sobie efektywność działania poprzez przepisowe zainstalowanie produktu, aby jego użytkownik był z niego w pełni zadowolony. Prosimy mieć na względzie, że w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem może dojść do utraty uprawnień gwarancyjnych.

Urządzenie to mogą używać dzieci od 8 roku życia oraz osoby o upośledzeniu fizycznym, sensorycznym lub umysłowym lub o nikłym doświadczeniu i wiedzy tylko wtedy, gdy będą to czynić pod nadzorem lub zostały poinstruowane o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i zrozumieją zagrożenia od niego płynące. Zabrania się dzieciom bawić urządzeniem. Czyszczenia i serwisowania eksploatacyjnego nie wolno dokonywać dzieciom bez nadzoru.

Uniknięcie szkód przy awarii

Urządzenie to, tak jak każde urządzenie elektryczne może ulec uszkodzeniu na skutek podłączenia do niewłaściwego źródła prądu.

Jeżeli w wyniku awarii produktu może wystąpić uszkodzenie (także szkody następne), powinni Państwo w szczególności podjąć następujące działania zapobiegawcze:

- montaż instalacji alarmowej zależnej od poziomu wody (w razie potrzeby niezależnej od sieci elektrycznej), aby możliwe było uruchomienie alarmu przed wystąpieniem szkody.
- sprawdzenie stosowanego zbiornika kolektorowego / studzienki pod kątem szczelności do górnej krawędzi przed, jednak najpóźniej podczas montażu lub uruchomienia produktu.
- montaż zabezpieczeń przed cofką dla takich urządzeń skanalizowanych, przy których w wyniku wypłynięcia ścieków po wystąpieniu awarii urządzenia może dojść do powstania szkody.
- montaż dodatkowego urządzenia, które może zapobiec awarii produktu (np. układ dwupompowy).
- montaż agregatu prądotwórczego.

Ponieważ działania zapobiegawcze służą temu, aby uniknąć lub zminimalizować szkody następne w razie awarii produktu, należy ich bezwzględnie przestrzegać podczas użytkowania produktu jako wytycznych producenta, analogicznie do przepisów norm DIN EN jako stanu techniki (OLG Frankfurt nad Menem, Az.: 2 U 205/11, 15.06.2012).

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja bezpieczeństwa zawiera podstawowe informacje, których należy przestrzegać podczas instalowania, eksploatacji i serwisowania. Ważnym jest, aby jeszcze przed rozruchem instrukcję tą przeczytali monterzy oraz pracownicy merytoryczni oraz sam użytkownik. Instrukcja powinna być przechowywana w dostępnym miejscu i na stałe przy samej instalacji.

Nieprzebranie instrukcji bezpieczeństwa może doprowadzić do utraty uprawnień gwarancyjnych i praw do roszczeń odszkodowawczych.

W niniejszym opracowaniu instrukcje bezpieczeństwa znakowane są w sposób szczególny. Ich ignorowanie może spowodować wystąpienie zagrożenia.



Ogólne zagrożenie dla osób



Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Notyfikacja! Zagrożenie dla maszyny i jej działania

Kwalifikacje personelu

Personel obsługi, serwisu, inspekcji i montażu powinien wykazywać się odpowiednimi kwalifikacjami i poprzez samodzielną analizę instrukcji zdobyć potrzebne informacje. Zakres odpowiedzialności i kompetencje oraz nadzór nad personelem powinien zostać dokładnie ustalony przez Użytkownika. Jeśli personel nie posiada stosownej wiedzy, wtedy należy przeprowadzić odpowiednie szkolenia.

Praca ze świadomością zagrożeń

Należy przestrzegać podanych w niniejszym opracowaniu instrukcji bezpieczeństwa, aktualnych krajowych przepisów BHP oraz wewnętrznych przepisów pracy, eksploatacji i bezpieczeństwa.

Instrukcje bezpieczeństwa dla Użytkownika/ operatora

Należy przestrzegać postanowień miejscowych przepisów i wytycznych bezpieczeństwa pracy.

Należy zapobiegać zagrożeniom stwarzanym przez prąd elektryczny.

Wycieki niebezpiecznych pompowanych mediów (np. wybuchowych, trujących, gorących) należy odprowadzać tak, aby nie stwarzały one zagrożenia dla ludzi i środowiska naturalnego. Należy przestrzegać przepisów prawa w tej materii.

Instrukcje bezpieczeństwa dla prac montażowych, inspekcyjnych i serwisowych

Generalnie, wszelkie prace przy maszynie dozwolone są w stanie jej wyłączenia z ruchu. Pompy i agregaty pompujące media szkodliwe dla zdrowia muszą być zdekontaminowane.

Bezpośrednio po zakończeniu prac należy ponownie zainstalować i uruchomić wszelkie urządzenia zabezpieczające. Ich skuteczność należy sprawdzić przed ponownym rozruchem przy uwzględnieniu aktualnych przepisów i dyrektyw.

Samowolna przeróbka i wykonywanie części zamiennych

Przeróbka lub zmiany maszyny możliwe są jedynie po konsultacji z producentem. Stosowanie oryginalnych części zamiennych i osprzętu autoryzowanego przez producenta służą bezpieczeństwu. Stosowanie innych części może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności za wynikłe z tego skutki.

Niedozwolone tryby pracy

Bezpieczeństwo eksploatacji dostarczonej maszyny zapewnione jest wyłącznie poprzez użytkowanie jej zgodnie z przeznaczeniem. Nie wolno pod żadnym pozorem przekraczać podanych w rozdziale „Dane techniczne” wartości granicznych.

Instrukcje unikania wypadków

Przed rozpoczęciem prac montażowo-serwisowych należy ogrodzić strefę roboczą maszyny i sprawdzić podnośnik pod względem prawidłowego stanu technicznego.

Prosimy nigdy nie pracować w pojedynkę i stosować zawsze kask, okulary ochronne oraz obuwie robocze oraz według potrzeb pasy bezpieczeństwa.

Zanim zaczną Państwo używać spawarki lub innych urządzeń elektrycznych należy sprawdzić, czy atmosfera nie jest wybuchowa.

Jeśli przy instalacji ścieków pracują ludzie, wtedy powinni być

zaszczepieni przeciw możliwym chorobom. Prosimy również starannie dbać o czystość i o własne zdrowie.

Prosimy zapewnić, aby w strefie roboczej nie było jakichkolwiek gazów trujących.

Prosimy przestrzegać przepisów BHP i mieć w pogotowiu środki potrzebne przy udzielaniu pierwszej pomocy.

W pewnych przypadkach pompy i medium może być gorące, a więc występuje niebezpieczeństwo poparzenia się.

Dla prac montażowych w strefach niebezpiecznych zastosowanie mają oddzielne przepisy!

ZASTOSOWANIE



OSTRZEŻENIE!

Pompę należy podłączyć do prawidłowo zainstalowanego gniazdka wtykowego, które zostało zabezpieczone bezpiecznikami co najmniej 10 A (bezwładnościowymi) oraz bezpiecznikiem różnicowo-ochronnym (≤ 30 mA).



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Pompę wolno nie używać w sytuacji, gdy ktoś przebywa w wodzie.

Pompy zatapialne typu U2 przystosowane są do tłoczenia wody zanieczyszczonej pozbawionej kamieni, występującej w gospodarstwach domowych. Do tych ścieków domowych zalicza się również woda pochodząca z pralek automatycznych i domowych zmywarek do naczyń.

NOTYFIKACJA! Na wolnym powietrzu pompę wolno eksploatować z przewodem zasilającym o długości co najmniej 10 m.

W przypadku stosowania pomp należy przestrzegać przepisów krajowych, norm oraz miejscowych regulacji prawnych, jak np.:

- Woda zanieczyszczona i ścieki z gospodarstw domowych (np. w Europie EN 12056)
- Budowa instalacji niskiego napięcia (np. w Niemczech VDE 0100)

W przypadku odstępstw od warunków stosowania należy przestrzegać dalszych przepisów (np. w Niemczech VDE 0100, część 701: Łazienki i prysznice, część 702: Baseny i fontanny oraz część 737: zastosowanie na wolnym powietrzu).

Temperatury

Maksymalna temperatura tłoczonego medium może wynosić 35° C.

Pompa zanurzeniowa w przypadku magazynowania jej w suchym pomieszczeniu jest odporna na temperaturę do -20° C. Jednak zamontowana nie ma prawa zamarzać.

Transport

Pompa powinna być zawsze podnoszona za zaczep, a nie za kabel! Zanurzanie pompy w głębokich szbach lub wykopach należy prowadzić wyłącznie używając lin lub łańcuchów.

PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

NOTYFIKACJA! Prace elektryczne przy pompie lub układzie sterowania należy zlecić wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi.



OSTRZEŻENIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy pompie i sterowniku należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i zabezpieczyć przed niepożądanym włączeniem przez osoby trzecie.

Należy przestrzegać aktualnych norm (np. EN), przepisów krajowych (np. VDE) oraz przepisów lokalnych od dostawcy energii.

NOTYFIKACJA! Wtyczki sieciowej lub wolnych końców przewodów nigdy nie zanurzać w wodzie! Wnikająca woda może prowadzić do zakłóceń.

Przestrzegać zgodności napięcia sieciowego i znamionowego (patrz tabliczka znamionowa)!

Pompa wyposażona jest w termostat uzwojeniowy, który w przypadku osiągnięcia przez pompę niedozwolonego poziomu temperatury wyłącza ją, zanim jeszcze dojdzie do jej uszkodzenia. Niedozwolona wysoka temperatura powstaje na przykład w wyniku suchobiegu pompy lub na skutek przeciążenia mechanicznego lub elektrycznego.



PRZESTROGA!

Po ostygnięciu pompa włącza się samoczynnie : niebezpieczeństwo wypadku!

Z tego powodu, przed usuwaniem przyczyn usterek należy całkowicie odłączyć pompę od źródła napięcia! Należy wyjąć wtyczkę z gniazdka wtykowego, względnie wykręcić bezpieczniki na zabezpieczeniu wstępnym pompy!

MONTAŻ

W przypadku instalacji według EN 12056-4 należy poprowadzić przewód ciśnieniowy jako pętlę nad miejscowo ustalonym poziomem cofki i zabezpieczyć zaworem zwrotnym.

Przy dłuższym rurociągu tłocznym, celem zmniejszenia strat ciśnienia w przewodzie należy przewidzieć odpowiednio większy przekrój.

Długotrwałe odpowietrzanie obudowy pompy może być konieczne w przypadku, gdy pompa częściej wchodzi na suchobiegi (króciec tłoczny wynurzony). Ma to miejsce przykładowo wtedy, gdy stan resztki wody w studziencie obniżył się przez parowanie lub pompa podczas rozruchu próbnego zasysa powietrze z wodą.

Celem niezawodnego odpowietrzania obudowy pompy przewiduje się założenie dostarczonych przez nas kolan z otworami 6-milimetrowymi w zaznaczone miejsce.

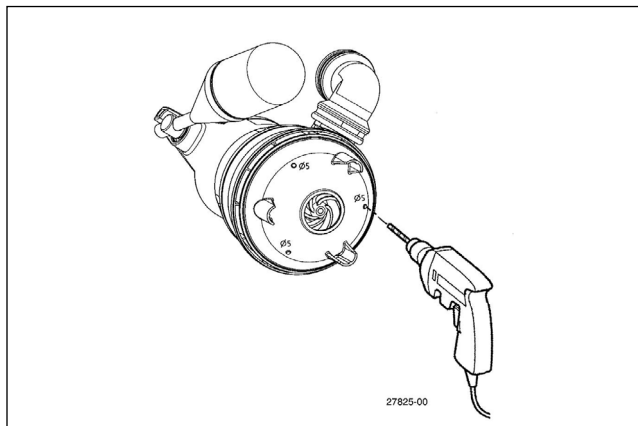
NOTYFIKACJA! W przypadku zepsucia się pompy może dojść do przecieku części oleju z komory smarowania do tłoczonego medium.

Wymiary studzienki: 40 x 40 cm

Zespół płuczący

Pompa jest w stanie wydajnie uwalniać w strefie zasysania dno studzienki z osadów, jeśli tylko dokonają Państwo drobnej modyfikacji. Wydajność pompy zmniejsza się tylko nieznacznie.

Modyfikacja do wykonania: Zdjąć stopę sitową i ostrożnie wywiercić 3 otwory $\varnothing 5$ w oznaczonych miejscach, a następnie je ogratować. Przy ponownym zakładaniu stopy sitowej należy zwrócić uwagę na to, aby nowo wywiercone otwory nie zostały przesłonięte przez jej żeberko.



Płytkie zasysanie

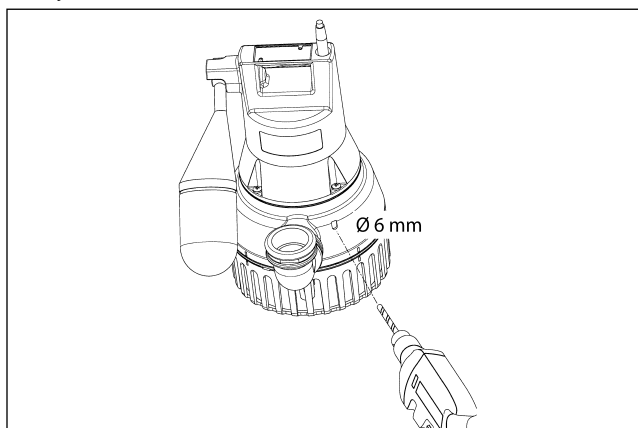
Bez osprzętu dodatkowego są Państwo odwodnić zalane powierzchnie do bardzo niskiego poziomu pozostającej wody (U₂: 5mm). Należy przy tym stopę sitową podważyć śrubokrętem. W przypadku pomp ze zintegrowanym układem załączania-wyłączania należy dokonać aretowania włącznika pływakowego w pozycji włączenia. Tryb przełączania jest zatem w układzie płytkiego zasysania niemożliwy.

Celem aktywowania tłoczenia przez pompę należy przed każdym pompowaniem opróżnić wąż odpływowy i zachować minimalny stan wody (U₂: 40mm).

PRZESTROGA!

Mobilny tryb pracy ze względów bezpieczeństwa technicznego możliwy jest tylko przy zastosowaniu stopy sitowej.

Jeśli jako przewód tłoczny używany będzie wąż, wtedy należy mieć na uwadze to, aby przed każdym zastosowaniem pompy został dokładnie opróżniony, jeszcze przed zanurzeniem pompy. Występujące resztki cieczy mogą przeszkadzać w odpowietrzeniu obudowy pompy, a więc utrudniać tłoczenie. Z tego samego powodu włączona, a niezanurzona jeszcze pompa nie tłoczy.



Odpowietrzenie pompy można osiągnąć również dzięki 6-milimetrowemu otworowi w obudowie pompy.

KONSERWACJA

Konserwacja i kontrola tego produktu musi być przeprowadzona zgodnie z normą EN 12056-4.

OSTRZEŻENIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy pompie i sterowniku należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i zabezpieczyć przed niepożądanym włączeniem przez osoby trzecie.

OSTRZEŻENIE!

Sprawdzić przewód pod kątem uszkodzeń czynnikami mechanicznymi i chemicznymi. Uszkodzone lub wygięte kable muszą być wymienione przez producenta.

PRZESTROGA!

Nie dotykać pompy, dopóki wszystkie obracające się części nie zatrzymają się.

NOTYFIKACJA! W przypadku wody o dużej twardości wapiennej i dużej zawartości żelaza, niedostateczne czyszczenie prowadzi do uszkodzenia uszczelki, a zatem i silnika pompy.

Z tego powodu, pompę należy regularnie czyścić, a regularność ta zależy od stopnia twardości wody.

Czyszczenie

Stopa sitowa zapobiega penetracji większych zanieczyszczeń do pompy. Regularne czyszczenie pływaka oraz stopy sitowej zapewnia maksymalną wydajność i pełną funkcjonalność.

Momenty dokręcania śrub M_A dla materiału śrub A2 dla Amtec 5,0 M_A = 2 Nm

MAŁY PORADNIK USUWANIA ZAKŁÓCEŃ

Pompa nie pracuje

- Sprawdzić napięcie sieciowe (nie stosować próbnika)
- Uszkodzony bezpiecznik = możliwe, że zbyt słaby (patrz przyłącze elektryczne)
- Uszkodzony przewód sieciowy = zlecić naprawę producentowi

Pompa obraca się, lecz nie tłoczy

- Opróżnić rurociąg tłoczny, względnie wąż, celem otwarcia kłapy zwrotnej i wypuszczenia powietrza z obudowy, ewentualnie wywiercić otwór odpowietrzający

Zablokowany wirnik

- We wnętrzu obudowy pompy osadziły się osady stałe i włókniste = oczyścić

Zmniejszona wydajność tłoczenia

- Zatkana stopa sitowa = oczyścić
- Rurociąg tłoczny zatkany = oczyścić
- Zużyty wirnik = zlecić naprawę producentowi

EU-Konformitätserklärung
EU-Prohlášení o shodě
EU-Overensstemmelseserklæring
EU-Declaration of Conformity
EU-Vaatumustenmukaisuusvakuutus

EU-Déclaration de Conformité
EU-Megfelelőségi nyilatkozat
EU-Dichiarazione di conformità
EU-Conformiteitsverklaring
EU-Deklaracja zgodności

EU-Declaratiþe de conformitate
EU-Vyhlasenie o zhode
EU-Försäkran om överensstämmelse

DE - Richtlinien - Harmonisierte Normen
 CS - Směrnice - Harmonizované normy
 DA - Direktiv - Harmoniseret standard
 EN - Directives - Harmonised standards
 FI - Direktiivi - Yhdenmukaistettu standardi

FR - Directives - Normes harmonisées
 HU - Irányelve - Harmonizált szabványok
 IT - Direttive - Norme armonizzate
 NL - Richtlijnen - Geharmoniseerde normen
 PL - Dyrektywy - Normy zharmonizowane

RO - Directivă - Norme coroborate
 SK - Smernice - Harmonizované normy
 SV - Direktiv - Harmoniserade normer

- 2006/42/EG (MD) EN 809:1998/AC:2010, EN ISO 12100:2010, EN 60335-1:2012/A11:2014
- 2011/65/EU (RoHS)
- 2014/30/EU (EMC) EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:1997/A2:2008, EN 60034-1:2010
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen - Germany - www.jung-pumpen.de

DE - Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den aufgeführten Richtlinien entspricht.
 CS - Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výrobek odpovídá jmenovaným směrnici.
 DA - Vi erklærer under ansvar at produktet i overensstemmelse med de retningslinjer
 EN - We hereby declare, under our sole responsibility, that the product is in accordance with the specified Directives.
 FI - Me vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote täyttää ohjeita.
 FR - Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit répond aux directives.
 HU - Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az Európai Unió fentnevezett irányelveinek.
 IT - Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme alle direttive citate
 NL - Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product voldoet aan de gestelde richtlijnen.
 PL - Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt odpowiada postanowieniom wymienionych dyrektyw.
 RO - Declaram pe proprie răspundere că produsul corespunde normelor prevăzute de directivele mai sus menționate.
 SK - Na výlučnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok spĺňa požiadavky uvedených smerníc.
 SV - Vi försäkrar att produkten på vårt ansvar är utförd enligt gällande riktlinjer.

U2 KS (JP50025)

U2 KS (JP50026)

DE - Weitere normative Dokumente CS - Jinými normativními dokumenty DA - Andre normative dokumenter EN - Other normative documents FI - Muiden normien FR - Autres documents normatifs HU - Egyéb szabályozó dokumentumokban leírtaknak IT - Altri documenti normativi NL - Verdere normative documenten PL - Innymi dokumentami normatywnymi RO - Alte acte normative SK - Iným záväzným dokumentom SV - Vidare normerande dokument:

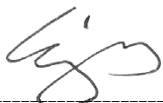
EN 60335-2-41:2003/A2:2010

EN 62233:2008/AC:2008

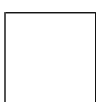



DE - Bevollmächtigter für technische Dokumentation CS - Oprávněná osoba pro technickou dokumentaci DA - Autoriseret person for teknisk dokumentation EN - Authorized person for technical documentation FI - Valtutettu henkilö tekninen dokumentaatio FR - Personne autorisée à la documentation technique HU - Hivatalos személyi műszaki dokumentáció IT - Persona abilitata per la documentazione tecnica NL - Bevoegd persoon voor technische documentatie PL - Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej RO - Persoană autorizată pentru documentație tehnică SK - Oprávněná osoba pre technickú dokumentáciu SV - Auktoriserad person för teknisk dokumentation:

JUNG PUMPEN - Stefan Sirges - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen

Steinhagen, 10-10-2018


 Stefan Sirges, General Manager


 i.V. Rüdiger Rokohl, Sales Manager

	<p>JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany 13 401.14.1810</p>	<p>EN 12050-2:2001 Abwasserbeanlage für fäkalienfreies Abwasser DN 32</p>	<p>U2 KS (JP50025) U2 KS (JP50026)</p>	<p>Sammlen und automatisches Heben von fäkalienfreiem Abwasser innerhalb und außerhalb von Gebäuden über die Rückstauebene</p>	<table border="1"> <tr><td>BRANDVERHALTEN</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>WASSERDICHTHEIT</td><td>Bestanden</td></tr> <tr><td>WIRKSAMKEIT (HEBEWIRKUNG)</td><td>Bestanden</td></tr> <tr><td>- Förderung von Feststoffen</td><td>Bestanden</td></tr> <tr><td>- Rohranschlüsse</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>- Lüftung</td><td>Bestanden</td></tr> <tr><td>- Mindestfließgeschwindigkeit</td><td>Bestanden</td></tr> <tr><td>- Freier Mindestdurchgang der Anlage</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>- Mindestnutzsvolumen</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>MECHANISCHE FESTIGKEIT</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>- Tragfähigkeit und strukturelle Stabilität des Sammelbehälters für die Verwendung außerhalb von Gebäuden</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>- Strukturelle Stabilität des Sammelbehälters für die Verwendung innerhalb von Gebäuden</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>GERÄUSCHPEGEL</td><td>≤ 70 dB(A)</td></tr> <tr><td>DAUERHAFTIGKEIT</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>- der Wasser- und Luftdichtheit</td><td>Bestanden</td></tr> <tr><td>- der Hebewirkung</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>- der mechanischen Festigkeit</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>GEFAHRLICHE SUBSTANZEN</td><td>NPD</td></tr> </table>	BRANDVERHALTEN	NPD	WASSERDICHTHEIT	Bestanden	WIRKSAMKEIT (HEBEWIRKUNG)	Bestanden	- Förderung von Feststoffen	Bestanden	- Rohranschlüsse	NPD	- Lüftung	Bestanden	- Mindestfließgeschwindigkeit	Bestanden	- Freier Mindestdurchgang der Anlage	NPD	- Mindestnutzsvolumen	NPD	MECHANISCHE FESTIGKEIT	NPD	- Tragfähigkeit und strukturelle Stabilität des Sammelbehälters für die Verwendung außerhalb von Gebäuden	NPD	- Strukturelle Stabilität des Sammelbehälters für die Verwendung innerhalb von Gebäuden	NPD	GERÄUSCHPEGEL	≤ 70 dB(A)	DAUERHAFTIGKEIT	NPD	- der Wasser- und Luftdichtheit	Bestanden	- der Hebewirkung	NPD	- der mechanischen Festigkeit	NPD	GEFAHRLICHE SUBSTANZEN	NPD
BRANDVERHALTEN	NPD																																								
WASSERDICHTHEIT	Bestanden																																								
WIRKSAMKEIT (HEBEWIRKUNG)	Bestanden																																								
- Förderung von Feststoffen	Bestanden																																								
- Rohranschlüsse	NPD																																								
- Lüftung	Bestanden																																								
- Mindestfließgeschwindigkeit	Bestanden																																								
- Freier Mindestdurchgang der Anlage	NPD																																								
- Mindestnutzsvolumen	NPD																																								
MECHANISCHE FESTIGKEIT	NPD																																								
- Tragfähigkeit und strukturelle Stabilität des Sammelbehälters für die Verwendung außerhalb von Gebäuden	NPD																																								
- Strukturelle Stabilität des Sammelbehälters für die Verwendung innerhalb von Gebäuden	NPD																																								
GERÄUSCHPEGEL	≤ 70 dB(A)																																								
DAUERHAFTIGKEIT	NPD																																								
- der Wasser- und Luftdichtheit	Bestanden																																								
- der Hebewirkung	NPD																																								
- der mechanischen Festigkeit	NPD																																								
GEFAHRLICHE SUBSTANZEN	NPD																																								
	<p>JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany 13 401.14.1810</p>	<p>EN 12050-2:2001 Station de relevage pour effluents exempts de matières fécales DN 32</p>	<p>U2 KS (JP50025) U2 KS (JP50026)</p>	<p>Collecte et relevage des eaux usées exemptes de matières fécales à l'intérieur et à l'extérieur des bâtiments au-dessus du niveau de refoulement</p>	<table border="1"> <tr><td>REACTION TO FIRE</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>WATERTIGHTNESS</td><td>Pass</td></tr> <tr><td>EFFECTIVENESS (LIFTING EFFECT)</td><td>Pass</td></tr> <tr><td>- Pumping of solids</td><td>Pass</td></tr> <tr><td>- Pipe connections</td><td>Pass</td></tr> <tr><td>- Ventilation</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>- Minimum flow velocity</td><td>Pass</td></tr> <tr><td>- Minimum free passage of the plant</td><td>Pass</td></tr> <tr><td>- Minimum useful volume</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>MECHANICAL RESISTANCE</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>- Load bearing capacity and structural stability of collection tank for use</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>- Structural stability of collection tank for use inside buildings</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>NOISE LEVEL</td><td>≤ 70 dB(A)</td></tr> <tr><td>DURABILITY</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>- of structural stability</td><td>Pass</td></tr> <tr><td>- of lifting effectiveness</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>- of mechanical resistance</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>DANGEROUS SUBSTANCES</td><td>NPD</td></tr> </table>	REACTION TO FIRE	NPD	WATERTIGHTNESS	Pass	EFFECTIVENESS (LIFTING EFFECT)	Pass	- Pumping of solids	Pass	- Pipe connections	Pass	- Ventilation	NPD	- Minimum flow velocity	Pass	- Minimum free passage of the plant	Pass	- Minimum useful volume	NPD	MECHANICAL RESISTANCE	NPD	- Load bearing capacity and structural stability of collection tank for use	NPD	- Structural stability of collection tank for use inside buildings	NPD	NOISE LEVEL	≤ 70 dB(A)	DURABILITY	NPD	- of structural stability	Pass	- of lifting effectiveness	NPD	- of mechanical resistance	NPD	DANGEROUS SUBSTANCES	NPD
REACTION TO FIRE	NPD																																								
WATERTIGHTNESS	Pass																																								
EFFECTIVENESS (LIFTING EFFECT)	Pass																																								
- Pumping of solids	Pass																																								
- Pipe connections	Pass																																								
- Ventilation	NPD																																								
- Minimum flow velocity	Pass																																								
- Minimum free passage of the plant	Pass																																								
- Minimum useful volume	NPD																																								
MECHANICAL RESISTANCE	NPD																																								
- Load bearing capacity and structural stability of collection tank for use	NPD																																								
- Structural stability of collection tank for use inside buildings	NPD																																								
NOISE LEVEL	≤ 70 dB(A)																																								
DURABILITY	NPD																																								
- of structural stability	Pass																																								
- of lifting effectiveness	NPD																																								
- of mechanical resistance	NPD																																								
DANGEROUS SUBSTANCES	NPD																																								
	<p>JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany 13 401.14.1810</p>	<p>EN 12050-2:2001 Lifting plant for faecal-free wastewater DN 32</p>	<p>U2 KS (JP50025) U2 KS (JP50026)</p>	<p>Collecting and automatically lifting faecal-free waste water above the backflow level in buildings and sites</p>	<table border="1"> <tr><td>ÉTANCHÉITÉ À L'EAU</td><td>satisfaisant</td></tr> <tr><td>EFFICACITÉ (PERFORMANCE DE RELEVAGE)</td><td>satisfaisant</td></tr> <tr><td>- Refoulement de matières solides</td><td>satisfaisant</td></tr> <tr><td>- Raccords de tuyaux</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>- Aération</td><td>satisfaisant</td></tr> <tr><td>- Débit minimum</td><td>satisfaisant</td></tr> <tr><td>- Passage libre minimal de l'installation</td><td>satisfaisant</td></tr> <tr><td>- Volume utile minimal</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>RESISTANCE MÉCANIQUE</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>- Capacité de charge et stabilité structurale du collecteur pour une utilisation à l'extérieur des bâtiments</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>- Stabilité structurelle du collecteur pour une utilisation à l'intérieur des bâtiments</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>NIVEAU SONORE</td><td>≤ 70 dB(A)</td></tr> <tr><td>RESISTANCE</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>- de la stabilité structurelle</td><td>satisfaisant</td></tr> <tr><td>- de la performance de relevage</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>- de la résistance mécanique</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>SUBSTANCES DANGEREUSES</td><td>NPD</td></tr> </table>	ÉTANCHÉITÉ À L'EAU	satisfaisant	EFFICACITÉ (PERFORMANCE DE RELEVAGE)	satisfaisant	- Refoulement de matières solides	satisfaisant	- Raccords de tuyaux	NPD	- Aération	satisfaisant	- Débit minimum	satisfaisant	- Passage libre minimal de l'installation	satisfaisant	- Volume utile minimal	NPD	RESISTANCE MÉCANIQUE	NPD	- Capacité de charge et stabilité structurale du collecteur pour une utilisation à l'extérieur des bâtiments	NPD	- Stabilité structurelle du collecteur pour une utilisation à l'intérieur des bâtiments	NPD	NIVEAU SONORE	≤ 70 dB(A)	RESISTANCE	NPD	- de la stabilité structurelle	satisfaisant	- de la performance de relevage	NPD	- de la résistance mécanique	NPD	SUBSTANCES DANGEREUSES	NPD		
ÉTANCHÉITÉ À L'EAU	satisfaisant																																								
EFFICACITÉ (PERFORMANCE DE RELEVAGE)	satisfaisant																																								
- Refoulement de matières solides	satisfaisant																																								
- Raccords de tuyaux	NPD																																								
- Aération	satisfaisant																																								
- Débit minimum	satisfaisant																																								
- Passage libre minimal de l'installation	satisfaisant																																								
- Volume utile minimal	NPD																																								
RESISTANCE MÉCANIQUE	NPD																																								
- Capacité de charge et stabilité structurale du collecteur pour une utilisation à l'extérieur des bâtiments	NPD																																								
- Stabilité structurelle du collecteur pour une utilisation à l'intérieur des bâtiments	NPD																																								
NIVEAU SONORE	≤ 70 dB(A)																																								
RESISTANCE	NPD																																								
- de la stabilité structurelle	satisfaisant																																								
- de la performance de relevage	NPD																																								
- de la résistance mécanique	NPD																																								
SUBSTANCES DANGEREUSES	NPD																																								
	<p>JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany 13 401.14.1810</p>	<p>EN 12050-2:2001 Afvalwaterpompinstallatie voor afvalwater zonder fecaliën DN 32</p>	<p>U2 KS (JP50025) U2 KS (JP50026)</p>	<p>Verzamelen en automatisch pompen van afvalwater zonder fecaliën binnen en buiten gebouwen boven het terugstuwniveau</p>	<table border="1"> <tr><td>Branddrag</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>Waterdichtheid</td><td>succesvol</td></tr> <tr><td>RENDEMENT (POMPWERKING)</td><td>succesvol</td></tr> <tr><td>- Transport van vaste stoffen</td><td>succesvol</td></tr> <tr><td>- Buisaansluitingen</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>- Verfluchtingsleidingen</td><td>succesvol</td></tr> <tr><td>- Minimum doorstromingsnelheid</td><td>succesvol</td></tr> <tr><td>- Minimum vrije doorgang van de installatie</td><td>succesvol</td></tr> <tr><td>- Minimum nuttig volume</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>MECHANISCHE VASTHEID</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>- Draagkracht en structurele stabiliteit van de verzamelcontainer voor het gebruik buiten gebouwen</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>- Structurele stabiliteit van de verzamelcontainer voor het gebruik binnen gebouwen</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>GELUIDSNIVEAU</td><td>≤ 70 dB(A)</td></tr> <tr><td>DUURZAAMHEID</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>- van de structurele stabiliteit</td><td>succesvol</td></tr> <tr><td>- van de pompwerking</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>- van de mechanische vastheid</td><td>NPD</td></tr> <tr><td>GEVAARLIJKE STOFFEN</td><td>NPD</td></tr> </table>	Branddrag	NPD	Waterdichtheid	succesvol	RENDEMENT (POMPWERKING)	succesvol	- Transport van vaste stoffen	succesvol	- Buisaansluitingen	NPD	- Verfluchtingsleidingen	succesvol	- Minimum doorstromingsnelheid	succesvol	- Minimum vrije doorgang van de installatie	succesvol	- Minimum nuttig volume	NPD	MECHANISCHE VASTHEID	NPD	- Draagkracht en structurele stabiliteit van de verzamelcontainer voor het gebruik buiten gebouwen	NPD	- Structurele stabiliteit van de verzamelcontainer voor het gebruik binnen gebouwen	NPD	GELUIDSNIVEAU	≤ 70 dB(A)	DUURZAAMHEID	NPD	- van de structurele stabiliteit	succesvol	- van de pompwerking	NPD	- van de mechanische vastheid	NPD	GEVAARLIJKE STOFFEN	NPD
Branddrag	NPD																																								
Waterdichtheid	succesvol																																								
RENDEMENT (POMPWERKING)	succesvol																																								
- Transport van vaste stoffen	succesvol																																								
- Buisaansluitingen	NPD																																								
- Verfluchtingsleidingen	succesvol																																								
- Minimum doorstromingsnelheid	succesvol																																								
- Minimum vrije doorgang van de installatie	succesvol																																								
- Minimum nuttig volume	NPD																																								
MECHANISCHE VASTHEID	NPD																																								
- Draagkracht en structurele stabiliteit van de verzamelcontainer voor het gebruik buiten gebouwen	NPD																																								
- Structurele stabiliteit van de verzamelcontainer voor het gebruik binnen gebouwen	NPD																																								
GELUIDSNIVEAU	≤ 70 dB(A)																																								
DUURZAAMHEID	NPD																																								
- van de structurele stabiliteit	succesvol																																								
- van de pompwerking	NPD																																								
- van de mechanische vastheid	NPD																																								
GEVAARLIJKE STOFFEN	NPD																																								

CE 0197	
JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany 13 401.14.1810	
EN 12050-2:2001 Stazione di sollevamento per acque di scarico prive di sostanze fecali DN 32	
U2 KS (JP50025)	U2 KS (JP50026)
Raccolta e sollevamento automatico di acque reflue prive di sostanze fecali all'interno o all'esterno di edifici sopra il livello di ristagno	

INFIAMMABILITÀ	NPD
IMPERMEABILITÀ	Superata
EFFICACIA (CAPACITÀ DI SOLLEVAMENTO)	
- Pompaggio di materiali solidi	Superata
- Collegamenti al tubo	Superata
- Ventilazione	NPD
- Velocità di scorrimento minima	Superata
- Passaggio libero minimo dell'impianto	Superata
- Volume utile minimo	NPD
RESISTENZA MECCANICA	
- Capacità di carico e stabilità strutturali del serbatoio di raccolta per l'uso al di fuori degli edifici	NPD
- Stabilità strutturale del serbatoio di raccolta per l'uso all'interno degli edifici.	NPD
SOGLIA DI RUMOROSITÀ	≤ 70 dB(A)
DUREVOLEZZA	
- della stabilità strutturale	NPD
- della capacità di sollevamento	Superata
- della resistenza meccanica	NPD
SOSTANZE PERICOLOSE	NPD

CE 0197	
JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany 13 401.14.1810	
EN 12050-2:2001 Instalacja przepompowni ścieków dla ścieków fekalnych DN 32	
U2 KS (JP50025)	U2 KS (JP50026)
Zbieranie i automatyczne przepompowywanie ścieków fekalnych wewnątrz budynków i poza nimi powyżej poziomu cofki	

WŁAŚCIWOŚCI OGNIOWE	NPD
SZCZELNOŚĆ WODNA	Pozytywnie
SPRAWNOŚĆ (SKUTECZNOŚĆ TŁOCZENIA)	Pozytywnie
- Tłoczenie substancji stałych	Pozytywnie
- Przyłącza rurowe	NPD
- Wentylacja	Pozytywnie
- Minimalna prędkość przepływu	Pozytywnie
- Minimalna, swobodna przepustowość instalacji	Pozytywnie
- Minimalna objętość użytkowa	NPD
WYTRZYMAŁOŚĆ MECHANICZNA	
- Nośność i stabilność konstrukcyjna zbiornika podczas stosowania poza budynkami	NPD
- Nośność i stabilność konstrukcyjna zbiornika podczas stosowania w budynkach	NPD
POZIOM HAKASU	≤ 70 dB(A)
TRWAŁOŚĆ I WYTRZYMAŁOŚĆ	
- stabilność konstrukcyjna	NPD
- skuteczność tłoczenia	Pozytywnie
- wytrzymałość mechaniczna	NPD
SUBSTANCJE NIEBEZPIECZNE	NPD



Jung Pumpen GmbH
Industriestr. 4-6
33803 Steinhagen
Deutschland
Tel. +49 5204 170
kd@jung-pumpen.de

Pentair Water Italy Srl
Via Masaccio, 13
56010 Lugnano - Pisa
Italia
Tel. +39 050 716 111
info@jung-pumpen.it

Pentair Water Polska Sp. z o.o.
ul. Plonów 21
41-200 Sosnowiec
Polska
Tel. +48 32 295 1200
info@pl.jungpumpen@pentair.com